

Fête du sport  
le 12 septembre



Journées du patrimoine  
26<sup>e</sup> édition

Grippe A (H1N1),  
Sceaux mobilisée

Pour une  
**rentrée**  
réussie !

# le trianon

## CINÉMA

**Semaine du 2 au 8 septembre**  
Les derniers jours du monde  
de Arnaud et Jean-Marie Larrieu

**Là-haut**  
de Bob Peterson et Pete Docter  
Sélection officielle - Cannes 2009

**IngLOURIOUS BASTERDS**  
de Quentin Tarantino  
Sélection officielle - Cannes 2009  
Prix d'interprétation masculine

**La camara oscura**  
de Maria Victoria Menis

**Semaine du 9 au 15 septembre**  
**Un prophète**  
de Jacques Audiard  
Sélection officielle - Cannes 2009  
Grand Prix du Jury

**Piano Forest**  
de Masayuki Kojima  
Ciné-enfants à partir de 6/7 ans  
Ciné-goûter mercredi 9 à 15h

**Demain dès l'aube**  
de Denis Dercourt  
Soirée-débat : lundi 14 à 21h  
Sélection officielle - Cannes 2009  
Un Certain Regard

**Ce cher mois d'Août**  
de Miguel Gomes  
Quinzaine des Réalisateurs  
Cannes 2008

**Semaine du 16 au 22 septembre**  
**Non ma fille, tu n'iras pas danser**  
de Christophe Honoré

**La fenêtre**  
de Carlos Sorín

**Lili la petite sorcière, le dragon et le livre magique**  
de Stefan Ruzowitzky  
Ciné-enfants à partir de 6/7 ans

**La vague**  
de Dennis Gansel  
Soirée-débat : jeudi 17 à 20h45

**Joueuse**  
de Caroline Bottaro

**Semaine du 23 au 29 septembre**  
**The Reader**  
de Stephen Daldry

**Coraline**  
de Henry Selick  
Ciné-enfants à partir de 6/7 ans

**J'ai tué ma mère**  
de Xavier Dolan  
Quinzaine des Réalisateurs  
Cannes 2009

**Fausta**  
de Cláudia Llosa  
Ours d'Or - Berlin 2009

> Tous les détails sur les films, sur le répondeur au 01 46 61 20 52, [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

## AGENDA

### SEPTEMBRE

3. Rentrée des classes.

3, 7 et 9. Inscriptions au tennis de table. Page 36.

A partir du 4. Reprise des cours de remise en forme. Page 35.

À partir du 5. Inscriptions aux ateliers de l'Animathèque MJC. Page 37.

6. Festival des arts de la rue et du cirque. Page 30.



8. Sceaux Arts martiaux : inscriptions. Page 38.

10 et 17. Réunions de rentrée FCPE. Page 41.

12. Fête du sport. Page 35.

Jusqu'au 13 septembre. 40<sup>e</sup> festival de l'Orangerie. Page 32.

13. ASBS : concours de doublettes. Page 35.

14. Reprise des activités des ateliers de l'Animathèque MJC. Page 37.

14 et 15. Réunions de rentrée PEEP. Page 41.

15. Réunion de rentrée UNAAPE. Page 41.

18. Présentation de Sceaux et le Grand Paris. Page 24.

19 et 20. Journées européennes du patrimoine. Pages 24 et 25.

20. Sorties nature. Page 19.

24. Chambre de Métiers : séances de formation. Page 14.

Du 26 au 29. Les Gémeaux *La Passion selon Saint-Matthieu*. Page 32.

À partir du 25. *Virade de l'espoir*, dons en ligne sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) Page 13.

27. *Virade de l'Espoir*. Page 13.

28. Réunion publique : rénovation et extension de la piscine. Page 17.

30. Séance du conseil municipal à 19h30 à l'hôtel de ville. Page 22.

### OCTOBRE

3. *Les Sons multiples : Ton-That Tiét*. Page 32.

3. Signature François Claude-Félix. Page 31.

3 et 4. Journées Portes ouvertes des ateliers d'artistes. Page 27.

5. Conférence sur les femmes. Page 29.

Du 6 au 10. *La Dame de chez Maxim* aux Gémeaux. Page 30.



9. Conseil communautaire à 20h au Plessis-Robinson, Moulin Fidel. Page 22.

10. Carrefour du bénévolat. Page 9.

10. Visite du laboratoire de Patrick Roger. Page 15.

11. Vide grenier des jeunes. Page 37.

### EXPOSITIONS

*L'atelier de René Letourneur*  
Jusqu'au 3 novembre  
Écuries du musée de l'Île-de-France. Page 26.

*Sculpture photographie*  
Jusqu'au 25 décembre  
Parc du Domaine de Sceaux  
Allée des Clochetons.

*L'observatoire du Pic du Midi*  
Du 8 au 26 septembre  
Bibliothèque. Page 28.

*L'art dans les vitrines*  
Organisé par l'UCAS  
Du 15 au 27 septembre. Page 15.

*Les Nouveaux Ambassadeurs*  
Du 15 septembre au 2 octobre  
Animathèque MJC. Page 28.

Collection de faïences et *Incisions 2*  
Du 18 au 20 septembre  
Jardin de l'hôtel de ville.  
Pages 24 et 25.



Gérard Bellaïche  
*Sculptures*  
Du 21 septembre au 10 octobre  
GSCB. Page 28.

Malgorzata Montenoise  
*Septembre*  
Galerie Paris-Berlin.  
Page 29.

L'art aborigène  
*Septembre*  
Galerie Pierrick Touchefeu.  
Page 29.



“ J’invite  
chacun d’entre vous  
à parcourir, à analyser  
et à commenter le PADD ”

L’été a connu un déroulement paisible à Sceaux. Les travaux programmés, notamment dans les écoles et dans les crèches, ont été réalisés. La rentrée scolaire a été préparée dans de bonnes conditions. Le service public communal a bien fonctionné pendant ces deux mois d’été, grâce notamment à la mobilisation des fonctionnaires municipaux travaillant au plus près du terrain et des besoins quotidiens des habitants restés à Sceaux, jeunes comme moins jeunes. Il faut les en remercier, tout simplement.

Est venu s’ajouter, cette année, la préparation du plan local de lutte contre la pandémie grippale, en étroite collaboration avec les services préfectoraux. Dans cette mobilisation générale, l’État s’appuie beaucoup sur les communes... mais les associe parfois très peu : par exemple, l’annonce de la fermeture possible des écoles a été lancée sans aucune concertation ni discussion préalable avec les maires et leurs services, qui se retrouveront pourtant en première ligne. C’est de mauvais augure pour la discussion du projet de loi de réforme des collectivités territoriales annoncée pour cet automne. Pourtant, le degré de liberté et de démocratie se mesure aussi à la qualité et à l’équilibre du dialogue qu’entretiennent pouvoir central et pouvoirs locaux...

Sur le plan local, nous poursuivrons l’examen du plan local d’urbanisme, après un premier semestre riche en débats qui ont fait apparaître de larges convergences entre tous les acteurs de la Ville. À cet égard, j’invite chacun d’entre vous, intéressé par l’avenir de notre Ville, à parcourir, à analyser et à commenter le plan d’aménagement et de développement durable (PADD), réécrit pendant l’été pour prendre en compte cette intense concertation, et dont un résumé est publié dans la présente livraison de *Sceaux magazine*.

Enfin, le mois de septembre sera jalonné par les manifestations traditionnelles : Fête du sport, Journées du patrimoine, animations commerciales, *Virade de l’espoir*, etc. L’équipe municipale espère vous y rencontrer nombreux et vous souhaite une excellente rentrée.

Avec vous,  
Philippe Laurent

Philippe Laurent  
Maire de Sceaux  
Conseiller général des Hauts-de-Seine  
Vice-président de la communauté d’agglomération des Hauts-de-Bièvre

**SCEAUX**  
magazine

N° 395 - SEPTEMBRE 2009  
Mensuel municipal 50<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Philippe Laurent  
Directrice de la rédaction : Claire Civel-Penot - Rédacteur en chef : Caroline Kehr  
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication  
Rédaction : Marie-Pierre Ferré, Julia Crépin  
Couverture : *Les crayons*. Création du chocolatier Patrick Roger (2008) - © Sylvie Scala  
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99  
Site web : [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)  
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution  
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



# SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER  
POUR UNE RENTRÉE RÉUSSIE !

8 ACTUALITÉS

- > Retour sur Sceaux à l’heure de *Mireille*
- > Se souvenir des victimes et des Justes
- > Tour d’horizon scén avec le préfet
- > Grippe A (H1N1), Sceaux mobilisée
- > Donnez du souffle à ceux qui en manquent
- > L’art dans les vitrines
- > Modification expérimentale des sens de circulation dans le quartier Robinson
- > Extension des zones de rencontre
- > Vers le PLU
- > Rénovation de la piscine : c’est parti !
- > Sceaux Habitat “contrôlé positif”
- > Nature en ville et santé publique
- > Les travaux à Sceaux en septembre et octobre

22 DÉMOCRATIE LOCALE

- > La Suède à Sceaux
- > Tribunes

24 CULTURE

- > Patrimoine pour tous !
- > Dominique Brême, hôte de ces lieux
- > Un artiste / un atelier : découverte
- > Messenger de l’imaginaire
- > Le Pic du Midi exposé
- > Bibliothèque : âme de collectionneur
- > *LesSons multiples* : reprise musicale

34 TEMPS LIBRE

- > Fête du sport : allez les familles !
- > Sportez-vous bien !
- > Range ton grenier !
- > Les nouvelles activités du CSCB sont arrivées
- > *Sceaux Arts martiaux*, en action !

40 ASSOCIATIONS

42 BON À SAVOIR

- > MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

47 LES SCÉENS

- > Laure Olivier nous a quittés
- > Disparitions
- > Dédicace de Philippe Laurent

# Pour une rentrée réussie !



**Petite enfance, enfance, jeunesse, scolaire, extra-scolaire, péri-scolaire... pourvu que la rentrée parte du bon pied !**

La rentrée des classes est un temps fort dans la vie des familles : petits et grands reprennent le chemin de l'école, du collège, du lycée ou de la fac. Pour les plus jeunes, le chemin de la crèche ou du domicile d'une assistante maternelle. La rentrée, c'est le moment de la découverte et de la nouveauté... et des choix liés aux activités périscolaires, et aux loisirs... avec de nouveau le casse tête de "l'emploi du temps" des enfants et des parents.

C'est pourquoi, à Sceaux, la rentrée scolaire s'ouvre sur un axe de travail majeur initié par la Ville sur le "temps de la famille". Tour d'horizon de la rentrée scéenne.

## Les familles

### Des services quotidiens

La Ville intervient dans de nombreux domaines concernant les familles. Elle gère les équipements municipaux d'accueil collectif de la petite enfance, les écoles publiques maternelles et élémentaires, le centre et le club de loisirs. Elle assure l'entretien, le fonctionnement,

et les éventuelles constructions, réhabilitations et extensions de bâtiments.

De nombreux agents municipaux y travaillent au quotidien : auxiliaires de puériculture, puéricultrices, infirmières, éducateurs de jeunes enfants, agents d'entretien, de restauration collective, animateurs, ATSEM (agent territorial

spécialisé des écoles maternelles), surveillants de cantine... tous œuvrent au quotidien pour le bien-être et le développement des enfants.

Enfin la ville propose également des aides aux familles connaissant des difficultés (toutes les aides sont référencées dans le *Guide de la famille et de l'écolier*, voir notre encadré page 7).



### Chantal Brault

Premier adjoint au maire délégué à la Famille, à la jeunesse

#### Quelles dispositions la Ville est-elle amenée à privilégier en cette période de rentrée scolaire ?

C'est tout l'équilibre de la vie des familles qui trouve son ajustement en ce début d'année scolaire ainsi que les moyens pour chacun de pouvoir s'organiser et trouver les meilleures conditions du temps : temps de la famille, temps scolaire et des études, temps des loisirs et des activités associatives diverses. Les relations étroites et privilégiées que la Ville entretient avec tous les acteurs de la vie locale, dans son rôle de soutien et d'accompagnement, permettent ainsi de donner les informations précises et par l'ensemble des guides mis à la disposition des publics, de donner les moyens des choix les plus appropriés.

La Ville porte une large part de l'organisation de l'ensemble des ces activités et pour que chacun trouve réponse à ses aspirations et ses attentes, elle met à disposition des familles des aides spécifiques, veillant à ce que la qualité des propositions soit rendue possible pour tous.

L'ensemble des services de la ville est engagé dans ce temps d'activité particulièrement chargé et le travail se prépare en période estivale pour être à la hauteur des obligations qui sont les nôtres.

#### Vous parlez maintenant du "temps de la famille", qu'implique ce terme ?

Nous avons souhaité engager une réflexion avec les instances représentatives des familles engagées dans l'action locale, avec des groupes de travail intéressés devenus force de propositions, afin d'être au plus près des aspirations et dans la meilleure compréhension de l'organisation du temps de ces familles. Nous avons ensemble pu définir des modes d'optimisation de ce qui se vit et se pratique déjà à Sceaux et mettre en œuvre des projets de rencontres, de temps partagés et de loisirs qui rendront lisible l'expression "temps de la famille".

La fête du sport se déroulera le 12 septembre. Cette approche de fête familiale atteste que le temps de la famille trouve bien sa place à Sceaux.

#### Sceaux, ville de concertation

Pour accompagner les loisirs de toute la famille, la Ville travaille et s'associe avec les partenaires locaux pour proposer une offre de loisirs de qualité dans ses équipements culturels et sportifs (bibliothèque municipale, dojos, gymnases, tennis, etc.).

Depuis la rentrée 2008, marquée par la suppression - décidée unilatéralement par le ministère - de l'école le samedi matin, élus et services municipaux ont notamment engagé une réflexion sur "le temps de la famille" en s'appuyant sur un groupe de travail ad-hoc et sur le conseil des Familles. Les réponses à l'enquête "Quel temps de la famille à Sceaux ?" ont été nombreuses. Les résultats ont été restitués, analysés et débattus lors d'une rencontre-débat ouverte à tous avec des intervenants spécialisés. Les sujets abordés ont conforté les axes de travail sur lesquels la Ville s'est engagée, notamment autour des activités extra-scolaires des enfants et des animations organisées à destination de tous. D'ailleurs, la Ville projette de mettre en place une semaine d'activités pour un public adolescent durant la première semaine des vacances de la Toussaint du 26 au 30 octobre 2009 (cinq après-midi de loisirs avec deux activités au choix sur Sceaux, Paris et les environs).

Également, dans le but d'associer les familles et acteurs locaux à ses actions en faveur des familles et des enfants, la Ville a créé et fait vivre des instances de concertation. *Le conseil des Familles* rassemble parents, représentants de structures associatives scéennes, partenaires institutionnels et représentants de la Ville. Instance consultative, ce conseil participe à la définition de la politique familiale en abordant de nombreux sujets qui touchent à la vie quotidienne comme les modes de garde, les activités périscolaires, etc. Il est associé en particulier aux réflexions que la Ville souhaite engager sur l'organisation du "temps de la famille".

*Le conseil consultatif de la Vie scolaire*, mis en place au printemps, est une instance de réflexion et de débat sur les questions concernant les activités scolaires, périscolaires. Présidé par le maire, ce conseil comprend, outre des représentants du conseil municipal, l'inspecteur de

## "Sceaux porte à l'égard des familles une attention particulière", Chantal Brault.

l'Éducation nationale de la circonscription, deux directeurs d'écoles désignés par l'inspecteur, des représentants des associations de parents d'élèves pour chaque école.

D'après Florence Presson, adjointe au maire déléguée à la Vie scolaire et périscolaire, "les groupes de concertation permettent aux familles de s'exprimer, mais aussi d'expliquer aux familles les projets et changements que nous souhaitons opérer dans les années à venir. D'ailleurs, le conseil consultatif de la Vie scolaire aura un rôle à jouer, entre autres, sur notre réflexion concernant la restauration scolaire menée à la rentrée prochaine".

## La petite enfance

Actuellement, la Ville offre à plus de 80 % des enfants de Sceaux, âgés de 0 à 3 ans, un accueil dans les équipements de petite enfance gérés ou subventionnés par la Ville, sans oublier les enfants accueillis au quotidien chez les assistantes maternelles libérales.

"C'est grâce à la mise en œuvre d'une politique coordonnée de gestion des demandes de garde que nous arrivons à ce niveau de prise en charge hors du cadre familial et privé, qui constitue d'ailleurs l'un des taux les plus élevés de France", souligne Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Famille. Outre le maintien de la qualité d'accueil (nombre de places agréées et nombre d'agents identiques), l'optimisation du fonctionnement des établissements par la maîtrise des coûts de fonctionnement constitue l'autre fer de lance de la Ville depuis plusieurs années.

#### Différents modes de garde

Pour répondre aux demandes des familles, la Ville gère quatre équipements collectifs municipaux et un équipement familial (qui disposent de 250 places). Six structures associatives accueillent également les jeunes enfants scéens de moins de quatre ans (en 2008-2009, 82 enfants ont été accueillis au sein des structures associatives).

Pour les parents qui souhaitent privilégier un encadrement plus familial pour leur enfant, s'offre la solution de choisir une assistante maternelle. Ce choix permet à l'enfant de bénéficier d'un accueil plus personnalisé au

© Sylvie Scala

domicile de l'assistante maternelle. Ce personnel doit avoir reçu, pour exercer, un agrément du Conseil général, par l'intermédiaire du service de protection maternelle et infantile (PMI). L'assistante maternelle a alors le choix de travailler soit en libéral : elle est alors salariée des parents des enfants accueillis (29 à Sceaux actuellement), soit en crèche familiale : elle est alors salariée de la Ville (9 à Sceaux actuellement). Les assistantes maternelles qui exercent leur activité dans le cadre de la crèche familiale sont agréées pour garder un à trois enfants, et sont encadrées par une directrice. Elles gardent les enfants à leur domicile et se rendent au minimum une fois par semaine, dans les locaux de la crèche la plus proche de leur domicile où une éducatrice de jeunes enfants propose des activités d'éveil. Cette formule présente le double avantage pour l'enfant de bénéficier d'un environnement "familial" tout en goûtant aux joies de la collectivité.

### Demandes d'inscription

Pour toute demande en accueil régulier dans un équipement d'accueil collectif ou au sein de la crèche familiale, il convient de constituer un dossier de pré-inscription en prenant rendez-vous auprès du secrétariat du service Petite enfance de la Ville au 01 41 13 33 65.

La constitution du dossier s'effectue à partir du 6<sup>e</sup> mois de grossesse, sur présentation du justificatif de domicile à Sceaux, d'un certificat de grossesse, des numéros de sécurité sociale et d'allocataire CAF. La naissance de l'enfant doit obligatoirement être confirmée au moyen de l'extrait d'acte de naissance dans le mois qui suit la naissance. À l'admission, le taux horaire sera calculé dans le cadre du contrat établi entre la famille et la structure d'accueil, en fonction du barème CAF qui tient compte des ressources de la famille et du nombre d'enfants du foyer.

## L'école

À Sceaux, ce sont près de 1 800 élèves de maternelle et du primaire qui reprennent le jeudi 3 septembre les chemins de l'école, entourés de leurs parents et accueillis par les équipes pédagogiques.

Florence Presson, adjointe au maire déléguée à la Vie scolaire et périscolaire, précise que "les grands projets pour l'année à venir concernant les écoles sont : un travail de fond sur la restauration scolaire, une réflexion active sur



*les temps et les rythmes de l'enfant, et - dans une moindre mesure mais tout aussi important pour les enfants - la nécessité de préciser le rôle et les actions des intervenants dans les écoles autour des enfants (ATSEM, animateurs, directeurs, etc.). Bien évidemment, ces travaux seront traités pendant les réunions de travail des groupes de concertation."*



### Rencontre avec Karine Martin, nouvelle directrice de l'Action éducative et de la jeunesse

*Après des études universitaires en langues et civilisations étrangères, Karine Martin a exercé différents postes au sein de plusieurs collectivités territoriales dans le domaine de l'éducation. Elle a été nommée le 15 juin dernier à la ville de Sceaux en qualité de directrice de l'Action éducative et de la jeunesse.*

Lors de notre entretien, Karine Martin nous a fait part des préparatifs précédents le jour "J". En effet, tout doit "être parfait" le 3 septembre pour l'accueil des enfants.

Car, rappelle Florence Presson "la rentrée est un des jours les plus importants dans la vie des familles. C'est une journée "test" sur des questions diverses qui vont du poids du cartable, aux menus de la cantine en passant par les nouvelles activités extrascolaires et les projets de l'équipe pédagogique. C'est pourquoi chaque année la Ville œuvre tout l'été pour accueillir dans des conditions optimales les enfants des écoles maternelles et élémentaires".

En effet, confirme Karine Martin, si les mois de juillet et août sont synonymes de repos pour beaucoup, la direction de l'Action éducative et de la jeunesse est quant à elle "sur le pied de guerre". "La liste de nos tâches estivales est diverse et variée. Par exemple, nous réalisons un document regroupant toutes les informations nécessaires aux directeurs d'école, sur lequel figure les différentes procédures, les contacts importants, les conduites à tenir, les différents règlements, ainsi qu'un grand nombre de documents administratifs. En juin dernier, nous avons effectué un inventaire qui, agrémenté des choix du personnel enseignant, nous permet de commander le matériel manquant. Les ATSEM et les agents d'entretien remettent en état les locaux pour que le meilleur accueil possible soit proposé aux écoliers. Les fiches d'inscriptions aux activités péri-scolaires, remplies par les parents en juillet, sont enregistrées afin de pouvoir y répondre le mieux possible : suivant les besoins, un certain nombre d'animateurs (une vingtaine cette année) sera affecté. Également, les réservations du car sont planifiées pour les sorties, les trajets jusqu'à la piscine, la bibliothèque, etc. L'été, c'est aussi la préparation du conseil d'Enfants, des animations du midi, la déclaration auprès de la direction départementale Jeunesse et sport, le bilan des séjours de vacances, la préparation des Journées du patrimoine junior, etc.". Pas vraiment des vacances !

### Et les services techniques...

Les services techniques de la ville sont également fortement sollicités durant cette période estivale. Dans les écoles maternelles et élé-

“La Ville œuvre tout l’été afin d’assurer à tous les enfants une rentrée optimale”,  
Florence Presson.

mentaires et autres équipements municipaux, les services techniques interviennent pour des travaux de réfection et de réhabilitation. Plombier, serrurier, peintre, électricien, menuisier, chaque spécialiste du bâtiment est amené à intervenir... Ainsi, l'école élémentaire du Centre a bénéficié de travaux de peinture et de la transformation en préau de sanitaires désaffectés. Des locaux des écoles élémentaires des Blagis (bibliothèque) et des Clos Saint-Marcel (salle des maîtres) ont été réaménagés. Le changement des châssis vitrés au groupe scolaire du Centre s'est poursuivi. Le gymnase du Petit-Chambord a été rénové, celui du Centre bénéficie d'un nouvel éclairage. Les radiateurs électriques de la bibliothèque et du multi-accueil Charaire ont été changés. Sans oublier tous les travaux de sécurité dans divers gymnases et bâtiments municipaux.

## Les jeunes

La rentrée marque également une étape importante pour les jeunes. Lycée ? Université ? Formation ? Premier emploi ? Une chose est sûre, leur indépendance se profile... Des structures sont présentes pour les aider dans leurs questionnements et leurs recherches.

### L'orientation, la formation

- Le centre d'information et d'orientation (CIO) permet de s'informer pour choisir une discipline, une formation professionnelle, un métier, etc. C'est un service public et gratuit dépendant du ministère de l'Éducation nationale. Lieu d'accueil, d'informations et de conseils, il dispose d'une importante documentation sur les métiers, les études, les diplômes, les établissements d'enseignement et les formations professionnelles.  
> 10 rue Gaston-Lévy. Tél. : 01 46 60 48 21.
- La maison des entreprises et de l'emploi des Hauts-de-Bievre a pour mission d'agir sur le territoire de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre afin d'anticiper, de coordonner et d'impulser des projets et des dynamiques en faveur de l'emploi en partenariat avec les acteurs locaux. Elle vise à renforcer localement le service rendu aux entreprises, aux salariés, aux cadres, aux jeunes diplômés.

> avenue Sully Prudhomme, 3 Centrale Parc à Châtenay-Malabry. Tél. : 01 41 87 69 00  
[www.mdee-hautsdebievre.fr](http://www.mdee-hautsdebievre.fr)

### Logement étudiant

Différentes possibilités d'hébergements s'offrent aux étudiants, à Sceaux, dans les communes avoisinantes, et à Paris.

Des résidences étudiantes aux petites annonces du Crous, en passant par la location d'un studio ou d'une chambre chez des particuliers, le choix est vaste.

Retrouvez toutes les informations utiles sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique Éducation/jeunesse, ainsi qu'une liste de chambres et studios à louer sur [www.sceaux-tourisme.fr](http://www.sceaux-tourisme.fr).

### “Les Ateliers”

Depuis l'automne dernier, “Les Ateliers” sont accessibles gratuitement aux adolescents de la 5<sup>e</sup> à la terminale, domiciliés ou scolarisés sur la commune. Avec ce lieu, la Ville propose aux jeunes un espace qui leur est propre : accueil, rencontres, échanges, informations, études... un endroit chaleureux pour partager des moments en dehors des lieux scolaires ou du domicile familial.

> 20 rue des Imbergères. Tél. : 01 41 13 32 95.  
Renseignements et inscriptions sur place.

## Les loisirs

### L'Animathèque MJC : de nouvelles réductions

Les activités des enfants peuvent représenter un budget important pour les familles. C'est pourquoi la Ville propose des réductions, par le biais des coupons Enfants et coupons Jeunes. En outre, pour la rentrée 2009-2010, l'Animathèque MJC, a revu les réductions accordées par famille. En cumulant les différentes aides (référéncées dans le guide de la famille et de l'écolier, voir notre encadré ci-dessous), les tarifs sont revus à la baisse. À vous musique, langues vivantes, forme et bien-être, arts plastiques, artisanat d'art, arts de la scène, découvertes et multimédia !

> Animathèque MJC, 21 rue des Écoles.  
Tél. : 01 43 50 05 96. [www.mjc-sceaux.com](http://www.mjc-sceaux.com)

### Le samedi matin au CSCB !

Bienvenue dans l'univers magique du cirque ! Avec un atelier cirque pour les 6/9 ans, le samedi de 11h à 12h30, les enfants vont découvrir des activités incroyables ! Avec l'atelier multi-découverte (expression corporelle, éveil musical, arts plastiques) pour les 4/6 ans, le samedi de 9h30 à 10h30, place à la création artistique. Sans oublier la bibliothèque du



© Jérôme Penot

CSCB qui ouvre ses portes désormais le samedi matin de 10h à 12h ! Des réductions sont également accordées aux familles.

> CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.  
Tél. : 01 41 87 06 10. [www.cscb.asso.fr](http://www.cscb.asso.fr)

### Le conservatoire à rayonnement départemental (CRD)

Établissement public d'enseignement spécialisé accueillant plus de 1000 élèves et 60 professeurs, le conservatoire à rayonnement départemental de Bourg-la-Reine/Sceaux (qui relève désormais de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre) forme des amateurs qui s'adonneront avec passion à leur pratique artistique et à la fréquentation du spectacle vivant.

> CRD, 11/13 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine. Tél. : 01 41 87 24 00.

> Allocation communale de rentrée, allocation de rentrée scolaire, coupons Enfants, coupons Jeunes, P@ss92... toutes les aides sont répertoriées dans le guide de la famille et de l'écolier diffusé par la Ville aux familles et disponible dans les équipements municipaux. Ce guide contient une mine d'informations pour mieux accompagner les familles au quotidien.

> Si vous êtes intéressé par les activités proposées par la Ville aux adolescents durant la première semaine des vacances de la Toussaint, contactez la direction de l'Action culturelle et du patrimoine au 01 41 13 32 61.

# Retour sur *Sceaux à l'heure de Mireille*

Dans le précédent numéro de *Sceaux magazine* ont été relatées les différentes manifestations qui, dans le cadre de la tradition félibréenne et méridionale, se sont vues essentiellement consacrées cette année à la célébration du cent cinquantième de la parution de *Mireille* de Frédéric Mistral. Parmi celles-ci, l'après-midi littéraire *autour de Mireille* avait seulement été évoqué en précisant qu'un article lui serait consacré dans le numéro de septembre. Le voici.

## Après-midi littéraire *autour de Mireille*

Le samedi 12 juin après-midi s'est tenu dans la salle Erwin-Guldner de l'hôtel de ville un après-midi littéraire "*autour de Mireille*" réunissant d'éminents spécialistes.

Pierre Fabre, capoulié du Félibrige de 1992 à 2006, qui animait ce colloque, a tout d'abord évoqué ce qui constitue, selon l'expression de Lamartine, le "*Miracle de Mireille*". *Mireille* procède effectivement bien d'un projet poétique, mais aussi politique, dans la mesure où l'œuvre majeure de Frédéric Mistral a été avant tout l'expression d'un combat pour la sauvegarde d'une langue et d'une culture que l'on qualifierait aujourd'hui de minoritaire. À ce titre, *Mireille* est plus qu'un chef d'œuvre : c'est justement ce qui devait être précisé en guise d'introduction. Pierre Fabre devait plus tard traiter également des traductions de *Mireille* en langues étrangères et évoquer ainsi l'universalité de l'œuvre, une universalité jamais démentie jusqu'à nos jours, puisque *Mireille* a encore fait tout récemment l'objet d'une traduction en chinois.

Philippe Martel, professeur à l'université de Montpellier III, chercheur au CNRS, a présenté quant à lui les différentes approches que l'on a pu avoir de *Mireille*. Évoquant les grands noms de la critique mistralienne, son propos était donc de montrer comment l'œuvre a été



© Sylvie Scala

perçue, y compris par les tenants de la psychocritique. Le poème a souvent été considéré comme simple prétexte à l'évocation de la langue et de la culture provençales ; mais s'il était aussi quelque part l'évocation consciente ou inconsciente d'une histoire vécue ?

Henri Niggeler, membre associé du Félibrige, grand collectionneur d'éditions illustrées, devait intervenir justement sur "*Mireille* et son illustration" en évoquant tout particulièrement



Pierre Fabre (à gauche) et Philippe Martel...

© S. Scala



...Henri Niggeler

© S. Scala



...Sven Björkman

© S. Scala

**Mireille en 14 langues,**  
en vidéo, sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



Sous le titre *Sceaux à l'heure de Mireille*, on trouve sur le site internet de la Ville la relation des manifestations félibréennes et méridionales des 12/14 juin dernier, axées sur la célébration du cent cinquantième de la parution de *Mireille* de Frédéric Mistral. À la fin du chapitre "*Félibrée : l'universalité de Mireille à travers ses traductions*", une vidéo retrace l'évocation de l'œuvre qui a été présentée au jardin des Félibres en provençal, en français et dans 12 langues étrangères.

➤ Cliquer sur la ligne "*Retrouvez ce temps fort de la Félibrée 2009 en vidéo*".



la figure emblématique de son compatriote helvétique Eugène Burnand qui fut certainement le meilleur illustrateur de *Mireille*. Il faut noter à ce propos que le colloque était aussi l'occasion de présenter la toute dernière édition illustrée due au talent du peintre marseillais Jean-Claude Quilici.

Sven Björkman, également membre associé du Félibrige, professeur honoraire de langues romanes à l'université d'Uppsala (Suède) replaçait enfin *Mireille* dans le contexte de l'attribution du Prix Nobel de littérature à Mistral en relatant tout à la fois les enjeux littéraires et politiques dont le poète fit les frais puisque le prix qui devait lui être initialement attribué en 1901 ne lui fut finalement attribué qu'en 1904. C'était, cela étant, sans compter sur la ténacité des romanistes allemands qui jouèrent un rôle capital auprès de l'académie suédoise.

Face à ce grand rassemblement de savoir, un public conquis qui a clairement démontré par ses réactions que le poème épique de Mistral reste une œuvre monumentale de la littérature provençale et nationale et qu'à ce titre la ville de Sceaux ne pouvait rester indifférente aux célébrations qui marquent cette année le 150<sup>e</sup> anniversaire de sa publication.

## À l'occasion de l'année Mireille, une édition hors du commun

En cette année du cent cinquantième de la parution de l'œuvre majeure de Frédéric Mistral, le CREDDO, Centre de rencontres, d'études, de documentation et de diffusion d'oc - associé aux Éditions Crès de Marseille - a fait paraître une édition illustrée de *Mireille* qui a laissé béats d'admiration celles et ceux qui, à Sceaux, ont eu l'occasion de la découvrir tant lors de l'après-midi littéraire évoqué ci-contre que sur le stand des associations félibréennes d'Île-de-France au Marché de Provence.



Les éditeurs ont fait le choix de retenir le texte de l'édition princeps de 1859, bilingue provençal / français. Le livre, tiré à 1 000 exemplaires, est un grand format de 208 pages en coffret cartonné, magnifiquement agrémenté de douze illustrations du peintre marseillais Jean-Claude Quilici.

➤ **Information complémentaire, documentation auprès du CREDDO**  
12 avenue Auguste Chabaud, 13690 Graveson - 04 32 61 94 06 - [ass.creddo@wanadoo.fr](mailto:ass.creddo@wanadoo.fr)

## Carrefour du bénévolat : le 10 octobre !

**Bénévole : du latin "benevolus", bonne volonté, venant de "bene", bien et "velle", vouloir... Dans le cadre de sa mission d'information, l'office de tourisme a souhaité créer une animation autour du bénévolat en facilitant les rencontres entre associations et bénévoles.**

Une vingtaine d'associations scéennes œuvrant dans les domaines culturel, social, de la santé, ou bien encore de la coopération décentralisée, ont répondu présentes pour participer au carrefour du bénévolat qui se tiendra le 10 octobre de 10h à 17h au jardin de la Ménagerie.

Qu'est-ce qu'un bénévole ? Que recouvre exactement l'engagement bénévole ? Comment trouver son propre champ d'investigation ? Quelle place pour le bénévolat dans notre société aujourd'hui ? Autant de questions que vous vous posez peut-être et qui pourront

trouver réponse lors de cette manifestation organisée par l'office de tourisme de Sceaux, avec le soutien de la Ville.

Une initiative originale au cours de laquelle associations, grand public, bénévoles débutants et/ou confirmés, jeunes et moins jeunes auront l'occasion de se rencontrer, de se faire connaître et d'échanger tout au long de la journée et lors de la conférence-débat *Être bénévole aujourd'hui* donnée à 18h à l'Ancienne mairie par Bernard Touboul, président de l'association *France Bénévolat*.

Un rendez-vous important pour tous ceux qui ont le sens de l'engagement !



➤ **Rendez-vous pour plus d'infos sur cette manifestation dans *Sceaux magazine* d'octobre et sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)**



# Se souvenir des victimes et des Justes

A l'occasion de la *Journée nationale à la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'État français et d'hommage aux "Justes" de France*, deux commémorations ont été organisées le 19 juillet dernier à Sceaux.

Cette journée associe la reconnaissance de la responsabilité de l'État français dans les crimes perpétrés pendant l'Occupation au 67<sup>e</sup> anniversaire de la rafle du Vélodrome d'Hiver.

Les 16 et 17 juillet 1942, quelque 7500 personnes, dont 4000 enfants, étaient arrêtées par des gendarmes et policiers français et rassemblées au Vélodrome d'Hiver avant d'être transférées dans les camps d'internement du Loiret ou directement amenées à Drancy et déportées vers l'est au cours de l'été. Cet événement tragique est au centre de cette commémoration qui est aussi l'occasion pour la nation de témoigner sa reconnaissance aux "Justes", ces Français qui ont abrité, protégé ou défendu des juifs menacés par la déportation. Dimanche 19 juillet, les Scéens étaient appelés à commémorer cette triste date dans la cour de l'hôtel de ville. Aux côtés notamment de la communauté juive, de la Croix-Rouge et des Anciens combattants, Chantal Brault, premier adjoint au maire, représentant la Ville, a insisté sur le devoir de mémoire :

*"C'est un message d'espérance que nous adressons par cette cérémonie, celui que le respect de la dignité humaine soit toujours au premier rang des valeurs qui guident nos*

*nations, dans la tolérance et la fraternité. Nous affirmons que le respect de cette dignité passe par la mémoire de ce qui fut. Aujourd'hui nous nous inclinons avec respect et reconnaissance à la mémoire des victimes, à la mémoire des "Justes" aussi, en rappelant que quiconque sauve une vie, sauve l'univers tout entier. Un pays qui n'a pas de mémoire n'a pas d'avenir, alors n'oublions jamais ceux qui laissèrent leur vie dans ce martyre et n'oublions pas ceux qui ont eu le courage de sauver des vies au péril de la leur parfois."*

Bernard Edinger, journaliste et membre de la communauté juive, a rapporté les témoignages extrêmement émouvants de victimes de la barbarie nazie, deux enfants, dont il avait distribué les portraits, Charles et Ida Fistel, âgés respectivement de 14 et 8 ans, qui ont été assassinés avec leur mère dans les chambres à gaz d'Auschwitz. Autre récit poignant, celui des terribles épreuves traversées par Stella Drobinski, "miraculée" présente lors de la cérémonie, qui

a échappé aux camps d'extermination pour un savoir-faire "dérisoire". Un vibrant hommage a ainsi été rendu à toutes les victimes ainsi qu'aux "Justes", ces Français qui ont mis en danger leur propre vie pour en sauver d'autres et qui "ont mérité cette distinction donnée selon le précepte talmudique qui veut que Qui sauve une vie, sauve l'humanité entière."

Un dépôt de gerbes a clôturé cette cérémonie.

Le même jour, une cérémonie départementale a également eu lieu au parc de Sceaux, autour du *Pupitre des Étoiles*, mémorial à la déportation des Alto-séquanais de confession juive morts pendant la Seconde Guerre mondiale. Chantal Brault représentait également la ville de Sceaux aux côtés notamment de Patrick Devedjian (ministre chargé de la mise en œuvre du plan de relance, président du Conseil général), de Patrick Strzoda (préfet des Hauts-de-Seine), de Joël Mergui (président du Consistoire central) et d'Elie Korchia (président du conseil des communautés juives des Hauts-de-Seine).



De gauche à droite : Monique Winckler, présidente de la Croix-Rouge, Michaël Journo, rabbin, Gilles Bouchara, président du centre Moïse Meniane, Bernard Edinger et Chantal Brault



Cérémonie départementale au Pupitre des étoiles

# Tour d'horizon scéen avec le préfet

**Le 1<sup>er</sup> juillet dernier, Patrick Strzoda, préfet des Hauts-de-Seine depuis peu, est venu visiter Sceaux afin de mieux connaître la Ville et ses projets.**

C'est sous un climat méridional et en compagnie du maire de Sceaux, Philippe Laurent, de Chantal Brault et Jean-Louis Oheix, adjoints au maire, que Patrick Strzoda a pu découvrir le territoire scéen caractérisé par la présence de nombreux établissements d'enseignement (lycées, faculté, IUT, école d'ingénieurs).

Une visite qui aura permis de lui faire mieux connaître la scène nationale des Gêmeaux ainsi que des structures originales telles que les "Ateliers", lieu d'accueil des jeunes Scéens rue des Imbergères, ainsi que les studios de répétition et d'enregistrement La Caisse claire dont la gestion est assurée par l'équipe de l'Animathèque MJC.

Cette visite, faisant suite à une première réunion de travail tenue en avril 2009, a été l'occasion de faire le point, de manière très concrète, sur des initiatives innovantes telles que la mise en place de la première zone de rencontre d'Ile-de-France aux abords de la cité



De gauche à droite : Chantal Brault, Philippe Laurent, Patrick Strzoda, Valérie Dec (directrice générale adjointe des services de la Ville), Jean-Louis Oheix et Jackie Durdux (directeur général des services de la Ville).

© Sylvie Scala

scolaire Marie-Curie (voir aussi notre article page 16), et de présenter des spécificités de la ville de Sceaux telles que la qualité d'insertion des opérations de logement social sur le territoire.

Un passage à la résidence des Bas-Coudrais a été l'occasion pour le maire de rappeler ses préoccupations quant à l'avenir de cet ensemble.

En outre, cette rencontre aura permis de sensibiliser le préfet des Hauts-de-Seine sur les enjeux de l'aménagement de secteurs stratégiques : secteurs de la place du Général-de-Gaulle, des Quatre-Chemins, du Petit-Chambord et Albert 1<sup>er</sup>, en liaison avec l'élaboration du plan local d'urbanisme dont les principes s'inscrivent dans les orientations définies par l'État à l'échelle de la métropole francilienne.

## À l'écoute des commerçants et artisans

**Le 2 juillet dernier, à l'initiative de la Ville, représentée par Sylvie Bléry-Touchet, adjointe déléguée à la Vie économique, au commerce et à l'artisanat, de la Chambre de Commerce et d'industrie de Paris-Hauts-de-Seine (CCIP), et de la Chambre de Métiers et de l'artisanat des Hauts-de-Seine (CMA92), une importante réunion d'information, de concertation et de prévention était organisée à destination des commerçants et des artisans scéens.**

Axée sur la sécurité sous ses différents aspects, cette réunion était animée par des professionnels issus de différents domaines qui ont dispensé conseils et recommandations quant aux préoccupations exprimées par les artisans et commerçants : Quelles dispositions prendre en terme de sécurité ? Comment dissuader les dégradations et infractions ?

Plusieurs représentants des services de police nationale étaient ainsi présents, pour expliquer les différentes mesures que les commerçants

peuvent prendre pour se protéger et rappeler leur disponibilité. Nadège Le-Besnerais, lieutenant de police, de la direction départementale de la sécurité publique (DDSP), a ainsi effectué un diagnostic des équipements de sécurité et de prévention et donné des conseils et préconisations techniques de prévention de la malveillance. Le commissaire Grégoire Monroche, responsable du commissariat principal de Châtenay-Malabry, a dressé un état des lieux des types d'incidents recensés sur la commune. Le dispositif mis en place par les

équipes de police ainsi que le comportement à adopter en cas d'agression ont également été rappelés. Tandis qu'Olivier Toutain, correspondant du centre de documentation et d'information d'assurance, délivrait conseils et informations utiles en matière de prise en charge des sinistres. Un moment d'échange positif de nature à favoriser une meilleure coordination des actions de chacun pour contribuer encore davantage à la prévention des faits touchant plus particulièrement les commerçants et artisans.

# Grippe A (H1N1), Sceaux mobilisée

Depuis le 30 avril 2009, la France est officiellement passée en situation "5A" de son plan national de lutte contre la pandémie grippale, ce qui correspond à une transmission interhumaine d'un virus grippal dans au moins deux pays non limitrophes d'un même continent. Rappel des gestes simples pour limiter les risques de transmission et des dispositifs mis en place par la Ville.

Notre pays est actuellement peu touché par la grippe A. Les cas de survenance de cette maladie sont limités. Les personnes affectées sont prises en charge médicalement et se rétablissent rapidement. Il faut toutefois être vigilant face à une maladie dont la propagation n'est pas encore maîtrisée. L'organisation mondiale de la santé (OMS) considère, en effet, que le risque de pandémie n'est pas écarté, notamment en période hivernale.

Au niveau local, la Ville, selon les recommandations du plan national "pandémie grippale", a mis en place un plan de continuité d'activités afin que les services essentiels nécessaires à

la population soient assurés en cas de pandémie et d'absentéisme dû à la maladie (accueil du public, maintien à domicile, contribution à l'organisation de la vaccination, etc.).

En ce qui concerne les lieux d'accueil sans hébergement comme les crèches et les écoles, toute décision de fermeture d'établissement est du ressort du préfet de département qui évalue sa nécessité au cas par cas.

Enfin, la Ville est déjà coordonnée avec les professionnels de santé locaux par le biais de la préfecture et a notamment mis en place un centre de distribution d'équipements de protection (masques) à leur intention.

## Évolution de la situation

La ville de Sceaux communiquera via son site [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), par voie d'affichage, ou par distribution dans les boîtes aux lettres. En cas de passage au niveau "5B" ou "6", une ligne spéciale d'information sera ouverte.



➤ Vous trouverez toutes les informations utiles portant sur l'évolution de la situation et la réponse des pouvoirs publics au 0825 302 302 (0,15 €/min depuis un poste fixe) ou sur [www.pandemie-grippale.gouv.fr](http://www.pandemie-grippale.gouv.fr)

## Face à la grippe A, que faire ?

### Rappel des gestes simples pour limiter les risques de transmission :

- Lavez-vous les mains plusieurs fois par jour (avec du savon et une solution hydroalcoolique),
- Évitez les contacts avec les personnes malades et avec les objets fréquemment touchés (poignées de porte...),
- Utilisez un mouchoir en papier pour éternuer ou tousser (puis jetez le dans une poubelle et lavez-vous les mains),
- En cas de symptômes grippaux, appelez votre médecin traitant ou à défaut le 15 qui pourra vous orienter vers un centre de consultations.

### Déceler les symptômes

Les symptômes de la grippe A sont identiques à ceux de la grippe saisonnière : sensations de faiblesse et de fatigue, toux, écoulement nasal, frissons dus à une fièvre élevée, douleurs musculaires, maux de tête sévères et maux de gorge.

### Port du masque anti-projections

Le traitement par antiviral n'empêche pas la propagation du virus par le malade. Il sera donc indispensable que le malade porte un masque anti-projections pour protéger son entourage. Ces masques seront délivrés conjointement au traitement antiviral sur

ordonnance médicale en pharmacie ou, si nécessaire, dans un centre spécialement installé par la Ville.

**6400** C'est le nombre de masques (chirurgicaux trois plis et demi masques de protection respiratoire FFP 2) commandés par la Ville pour équiper ses agents remplissant des missions de proximité, afin de garantir aux Scéens la continuité du service public en cas de pandémie de grippe A.

## EN BREF

### Deux lauréats à Sceaux !

Félicitations à Julien Moussou, bachelier du lycée Marie-Curie, et à Dimitri Imbert du lycée Lakanal qui ont respectivement obtenu le troisième prix en mathématiques et le premier prix en histoire à l'édition 2009 du Concours général

qui distingue les meilleurs élèves depuis 1744 ! Une nouvelle démonstration de l'excellence de nos établissements d'enseignement secondaire et de leur capacité à découvrir et à faire s'exprimer les "talents".

### Davantage de Paladin !

Depuis le 24 août, le réseau de bus Le Paladin s'est amélioré : fréquence, dessertes, création de nouveaux parcours...

➤ Renseignements au 01 60 11 46 20 (Bièvre Bus Mobilités) ou 01 41 87 82 82 (communauté d'agglomération).

# Du nouveau du côté des seniors...

Depuis la fin des années 70, la Ville a développé une politique active en direction des seniors par le biais de services, d'animations et d'instances de démocratie locale comme le conseil des Aînés qui participe à la définition des actions mises en place par la Ville dans de nombreux domaines.

Françoise David, qui s'est particulièrement investie dans sa mission, est à l'initiative du service Seniors efficace et dynamique que nous connaissons aujourd'hui. À l'heure de son départ en retraite, la Ville a souhaité plus que jamais renforcer sa politique vers les aînés par des recrutements très spécialisés.

Dans la continuité du guichet unique mis en place par la Ville, les nouvelles "recrues" visent le même objectif : améliorer encore la qualité de vie des seniors de Sceaux.



**Sylvie de Bellabre**, chef du service Seniors, a exercé conjointement les activités de gérante de tutelles auprès des tribunaux et de formatrice des métiers du secteur

social. Aujourd'hui, elle se définit comme le chef d'orchestre de la politique menée par la ville de Sceaux vers les seniors.



**Roseline Guyomarch**, nouvelle directrice de la résidence pour personnes âgées des Imbergères, a travaillé pendant dix ans au sein de la résidence La Faiencerie de Sceaux. Elle était jusqu'à présent directrice de la maison de retraite Saint Jean Eudes à Chevilly-Larue.



**Véronique Simonaud**, évalutrice de la coordination gériatrique, assure le premier contact avec les personnes âgées et réalise un diagnostic personnalisé sur leurs besoins. Elle vient du centre communal d'action sociale de Châtillon.

➤ Pour tout renseignement, contacter le service Seniors au 01 46 60 35 38.



Françoise David, cadre de la fonction publique hospitalière et membre du conseil d'administration du centre communal d'action sociale d'une ville voisine, est arrivée à Sceaux en 1984 en tant que directrice de la résidence des Imbergères.

Mobilisée pour la coordination gériatrique, elle multiplie les relations avec les partenaires : hôpitaux, maisons de retraite, secteurs libéral et associatif, etc., afin que les personnes âgées trouvent en un seul lieu les réponses à toutes leurs questions. Les services offerts par la Ville se développent : création de nouveaux logements et d'hébergements temporaires, intégration des services d'aide à domicile et de soins infirmiers, etc. Modeste, Françoise David attribue cette réussite au travail d'une "équipe formidable" sans laquelle rien de tout cela n'aurait été possible.

## Donnez du souffle à ceux qui en manquent

Dimanche 27 septembre 2009, venez participer à *La Virade de l'espoir* qui se déroulera au parc de Sceaux : un événement solidaire, familial et sportif pour vaincre la mucoviscidose.

*La Virade de l'espoir* est à la fois une journée d'action et une grande fête pour se mobiliser contre la mucoviscidose. Les fonds collectés sont affectés au financement des missions de l'association Vaincre la Mucoviscidose qui soutient les malades et les familles et qui vit à 95% de la générosité du public et de ses partenaires.

Le 27 septembre, dans le "Village de l'espoir", en contrebas du château, dans le parc de Sceaux (en haut de la plaine des Quatre-Statues) : venez offrir votre souffle à la recherche en marchant, randonnant, ou courant sur un des trois circuits balisés (1 km,

3 km ou 6 km). Apportez votre bulletin de participation avec votre don et ceux recueillis auprès de votre entourage.

Profitez des nombreuses animations ludiques et culturelles proposées : jeux du monde, montée à la grande échelle des pompiers, promenades à poney, maquillage pour enfants, parcours du souffle, buvette, initiation aux premiers secours par la Croix-Rouge française, concerts, chants, danses... et enfin grand lâcher de ballons à 17h30.

➤ Bulletins de participation auprès de la mairie ou à télécharger sur le site : [www.virades.org](http://www.virades.org)  
Pour en savoir plus, consultez le site : [www.vaincrelamuco.org](http://www.vaincrelamuco.org)



Faites vos dons sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

La ville de Sceaux soutient cette manifestation par la mise à disposition de nombreux moyens matériels, mais aussi via son site Internet. Connectez-vous sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) à partir du 25 septembre. Vous pourrez aider Virado à marcher pour vaincre la mucoviscidose. Chacun de vos dons fera avancer Virado dans sa course contre la maladie. Connectez-vous du 25 septembre au 20 octobre sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) !

## Ça bouge à Sceaux...

**Richesse et diversité : les activités s'installent et s'épanouissent à Sceaux dans tous les quartiers ! Intense et dynamique, la vie commerçante fait vivre la ville... au rythme de ses envies !**



### **Optique 2000** change de propriétaires

Maud Belkhayat et Olivier Azoura proposent un renouveau complet quant au choix de montures, allant du classique chic et élégant aux tendances les plus recherchées. Ils annoncent tout au long de l'année de nombreuses promotions pour vous faire découvrir les plus beaux créateurs ainsi qu'une deuxième paire de lunettes à votre vue offerte pour tout achat d'une première paire. Spécialistes entre

autres de la presbytie, ils sauront guider vos choix et vous apporter des conseils adaptés à vos corrections et vos besoins. De quoi voir la lunetterie d'un autre œil...

➤ **Optique 2000**, 88 rue Houdan. Tél. : 01 55 52 02 12. Du mardi au samedi de 9h30 à 19h.



### **Demenagerseul.com** tout est prévu !

Vous déménagez ? Afin d'envisager cet événement avec sérénité, n'hésitez pas à faire appel à un professionnel qui vous conseillera dans vos démarches.

La société *Demenagerseul.com* vous offre un service à la carte : location de véhicule, matériel de déménagement (cartons, emballages, accessoires) et conseils personnalisés.

➤ **Demenagerseul.com**, agence de Sceaux, 140 avenue du Général-Leclerc. Tél. : 01 49 73 52 74  
sceaux@demenagerseul.com - www.demenagerseul.com

## Créateurs d'entreprises : formez-vous !

La chambre de Métiers et de l'artisanat des Hauts-de-Seine vous propose des formations en libre accès. Vous désirez vous mettre à votre compte, quelles sont les démarches à effectuer, quelle forme juridique choisir ? Quels seront votre protection sociale et votre régime fiscal ? Quelles sont les aides à la création ? Ce sont les thèmes qui seront abordés lors de ces séances. Prochaines dates : le 24 septembre, le 22 octobre, le 19 novembre et le 17 décembre 2009 de 9h à 12h, à la CMA 92, résidence Clémencia, 5 square Robinson à Sceaux.

➤ Tél. : 01 40 91 06 20.

# Kikoo



**Grâce à la carte Kikoo, lorsque vous achetez chez les commerçants participants, vous accumulez de l'argent sur une carte de fidélité. Vous pouvez ensuite dépenser cette "cagnotte" chez le commerçant Kikoo de votre choix ou pour régler le stationnement dans les horodateurs de Sceaux. La carte est gratuite : demandez-la chez l'un des commerçant Kikoo et vous la recevrez à votre domicile sous 15 jours.**

Les commerçants Kikoo à Sceaux :

**By Enzo** (prêt-à-porter homme),  
3 rue Michel-Charaire

**Domisport** (articles de sport),  
72 avenue Jean-Perrin

**Enzo blue** (prêt-à-porter femme),  
51 rue Houdan

**Lumière et objet**  
(luminaire et décoration),  
26 rue des Écoles

**Lynx optique**,  
14 rue Honoré-de-Balzac

**Ô gré du vent** (prêt-à-porter),  
21 rue Houdan

**Optique Bonot**,  
86 rue Houdan

**So-Web**,  
11-12 rue des Écoles

**Voir autrement** (optique),  
2 rue Marguerite-Renaudin

➤ **Renseignements : 0825 0826 00**  
ou [www.carttekikoo.com](http://www.carttekikoo.com)

# Médaille de la reconnaissance artisanale

Lundi 29 juin 2009, la Chambre de Métiers et de l'artisanat des Hauts-de-Seine remettait la médaille de la reconnaissance artisanale et les titres de maître artisan aux commerçants et artisans du département des Hauts-de-Seine.

Philippe Dupont, boucher au 39 rue Houdan à Sceaux, a reçu des mains du président de la Chambre de Métiers et de l'artisanat des Hauts-de-Seine, Daniel Goupillat, et en présence de Geneviève Bécoulet - coordonnatrice de l'économie locale de Sceaux -, la médaille de bronze de la Reconnaissance artisanale au titre de l'année 2008, pour son implication professionnelle et son savoir-faire.

Philippe Dupont, professionnel de la boucherie depuis 22 ans, est vice-président du Syndicat

de la boucherie des Hauts-de-Seine, membre de la commission des prix à Rungis. Il siège à la commission pour l'élection des juges au tribunal de commerce. Il est également membre du bureau de la fédération de la boucherie de Paris.

Il a également obtenu la médaille de bronze de la ville de Paris, la médaille de bronze de la fédération de la boucherie de Paris et de la région parisienne, et la médaille de bronze de la chambre de commerce et d'industrie de Paris.



➤ Boucherie Moderne, 39 rue Houdan.  
Tél. : 01 46 61 00 52.

# Patrick et la chocolaterie



**Patrick Roger est un homme à part dans le monde de la chocolaterie.**

Ce meilleur ouvrier de France, installé à Sceaux depuis de nombreuses années, s'est imposé dans le milieu avec un joli courage et un génie certain.

Dans le quinté des plus grands chocolatiers de France, il organise le samedi 10 octobre 2009,

une visite unique de son nouveau laboratoire, véritable terrain expérimental du chocolat. La rentrée l'inspirant, vous aurez sûrement dans les narines des odeurs chocolatées inédites... À ne manquer sous aucun prétexte.

➤ Inscription auprès de l'office de tourisme, 70 rue Houdan (pavillon du jardin de la Ménagerie). Tél. : 01 46 61 19 03.



**Du 15 au 27 septembre 2009, les commerçants de Sceaux adhérents à l'UCAS organiseront des expositions d'œuvres d'art dans leurs vitrines.**

Conjuguer art et commerces, c'était un pari un peu fou. L'union des commerçants et artisans de Sceaux (UCAS) l'a fait et valorise ainsi la démarche artistique à Sceaux en offrant aux artistes scéens une réelle "vitrine".

Sculptures, peintures, et autres... venez repérer dans les vitrines des commerçants de Sceaux les créations exclusives d'artistes locaux.

➤ *L'art dans les vitrines,*  
**du 15 au 27 septembre 2009.**  
[www.sceaux-shopping.com](http://www.sceaux-shopping.com)

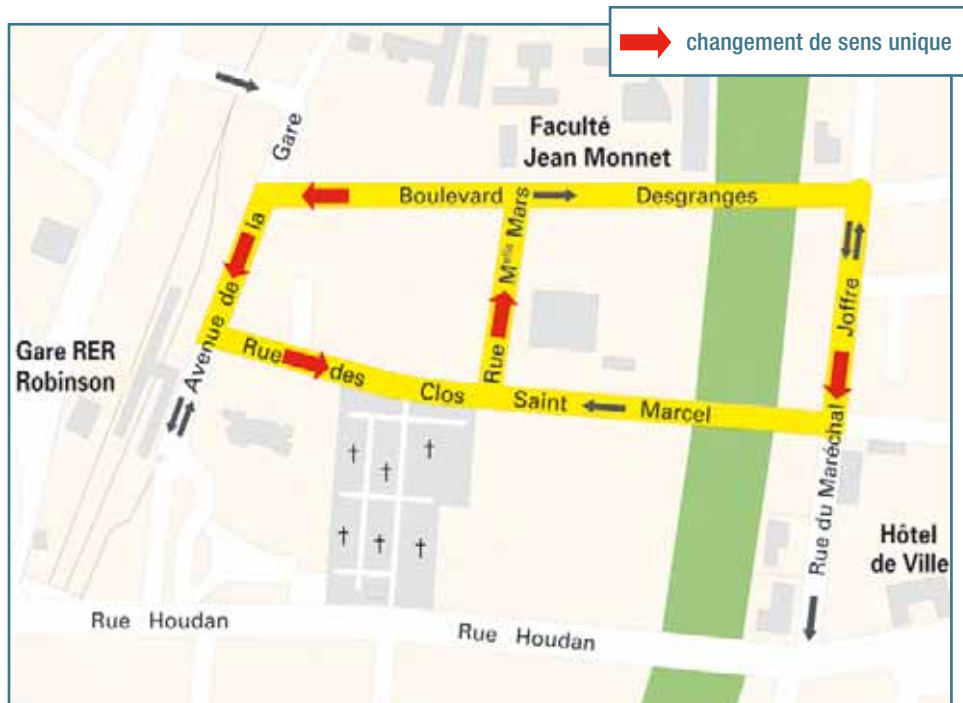
# Modification expérimentale des sens de circulation dans le quartier Robinson

Depuis le 24 août et après une large concertation avec les riverains, la Ville a mis en place, à titre expérimental et pour plusieurs mois, une modification des sens de circulation dans le quartier Robinson.

Le sens unique de l'avenue de la Gare est désormais prolongé dans le sens nord-sud depuis le boulevard Desgranges jusqu'à la rue des Clos Saint-Marcel de façon à augmenter la largeur de l'espace dévolu aux piétons côté est, et les sens de circulation du quartier sont modifiés selon le plan ci-contre.

Cette expérimentation a été arrêtée suite à la réunion publique du 2 juillet dernier, afin d'une part de sécuriser le cheminement des piétons se rendant de la gare de Robinson à la faculté Jean-Monnet ou au groupe scolaire des Clos Saint-Marcel et d'autre part de réduire dans la mesure du possible la circulation de transit dans le quartier.

Ces dispositions font l'objet d'aménagements provisoires légers et sont signalées localement par différents panneaux de signalisation. Un premier bilan de cette expérimentation sera dressé début 2010 lors d'une réunion publique de concertation.



## Extension des zones de rencontre



Suite au succès rencontré par la première zone de rencontre de Sceaux et d'Île-de-France, située aux abords de la cité scolaire Marie-Curie, le dispositif visant le partage de l'espace public s'étend à d'autres secteurs de la Ville classés en "cours urbaines" depuis plusieurs années et particulièrement adaptés aux circulations douces.

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2009, à vous les promenades sécurisées à pied, à roller ou à vélo aux abords de la faculté Jean-Monnet, de la gare de Sceaux, du centre commercial des Blagis et dans le centre-ville au sud du quartier piétonnier. La vitesse y est désormais limitée à 20 km/h avec la possibilité pour les piétons de circuler sur la chaussée.



➤ Pour plus d'informations, contacter le service Espace public et environnement au 01 41 13 33 31 ou consulter [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)





# Rénovation de la piscine : c'est parti !

Une réunion publique de présentation du projet de rénovation et d'extension de la piscine - qui sera réalisé par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre - est organisée le 28 septembre prochain à la halle des Blagis.

Inaugurée en mai 1969, la piscine des Blagis, dont la gestion complète reviendra à la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, vieillit, malgré un entretien régulier depuis son ouverture et la rénovation complète des bassins menée il y a quelques années. Accueillant en moyenne 200 000 entrées par an, elle enregistre les plus hautes fréquentations en nombre de baigneurs au mètre carré de plan d'eau de toute la région ! L'équipement vit 24h/24, offre une très large plage d'ouverture (près de 100 heures par semaine), et subit de fortes agressions. Il nécessite de ce fait une veille constante et un entretien régulier. D'autre part, les pratiques et normes de sécurité et d'accessibilité évoluent. Pour toutes ces raisons, la rénovation complète de la piscine est prévue d'ici la fin 2011. Le projet confié à l'architecte Éric Lemarié prévoit une démarche haute qualité environnementale pour la conception et la gestion du



chantier, une dimension exemplaire en terme de gestion économe des ressources : gestion de l'énergie et de l'eau, entretien et maintenance, confort hygrothermique, qualité de l'air et de l'eau, devraient ainsi entraîner des économies de fluide de l'ordre de 20% environ. À découvrir le 28 septembre lors de la réunion publique de présentation du projet : une circulation, un accueil et des vestiaires repensés, une meilleure séparation du public et des

scolaires, la création d'un nouveau bassin permettant de développer l'apprentissage, etc. Un projet que la communauté d'agglomération et la Ville veulent exemplaire et réalisé en étroite concertation avec les utilisateurs et les habitants du quartier.

➤ Réunion publique sur le projet de réhabilitation de la piscine, le 28 septembre à 20h30 à la halle des Blagis.

## ➔ PLAN LOCAL D'URBANISME

# Vers le PLU

Après l'étape importante du débat sur le projet d'aménagement et de développement durable (PADD) qui s'est déroulée en juin dernier et l'intense concertation conduite depuis un an qui a permis de faire sensiblement évoluer le contenu de ce projet, la démarche d'élaboration du plan local d'urbanisme (PLU) va se poursuivre dans les mois qui viennent avec la traduction réglementaire du PADD : élaboration d'orientations d'aménagement sur certains secteurs de la ville et mise en place d'un zonage, ainsi qu'un règlement sur la commune. A l'issue de cette phase, le PLU sera arrêté par une délibération du conseil municipal.

Le dossier définitif sera tenu à la disposition du public. Succéderont alors une phase de consultation et une phase d'approbation. En articulation avec l'élaboration du PLU, la reprise des études préalables à la création d'une zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager (ZPPAUP) permet actuellement d'envisager les mesures relatives à la gestion et à la valorisation du patrimoine. Une réunion publique est prévue le 20 octobre prochain à l'hôtel de ville afin de présenter la politique patrimoniale de la Ville à l'échelle du territoire communal ainsi que les moyens de sa mise en œuvre. Le projet de périmètre et

de règlement de la ZPPAUP, d'une part, et le projet du volet patrimonial du PLU d'autre part, seront en outre abordés.



➤ Retrouvez la synthèse détaillée du PADD et toutes les informations utiles sur les prochaines étapes de l'élaboration du PLU dans la brochure diffusée avec cette livraison de *Sceaux magazine*.

➤ Une exposition est actuellement visible à l'hôtel de ville.

➤ Plus d'infos sur [www.plu-sceaux.fr](http://www.plu-sceaux.fr)



## Sceaux Habitat “contrôlé positif”

**Sceaux Habitat a récemment fait l'objet du contrôle périodique (tous les 4 à 5 ans) de la Mission interministérielle d'inspection du logement social (MILOS) destiné à évaluer la qualité de sa gestion sur les plans juridique et financier. Positif, le rapport souligne l'important travail réalisé par l'office et inverse la tendance antérieure.**

Le précédent rapport MILOS de 2004 avait insisté sur la nécessaire production de logements et fortement mis en cause la capacité de l'office municipal à affronter les enjeux du logement social, suggérant même la dissolution de l'office au regard de sa taille et de ses résultats.

Ce nouveau rapport 2009, portant sur les exercices 2004-2008 de l'office, met en valeur la participation active de *Sceaux Habitat* au développement de l'offre nouvelle de logements sur la commune. Il souligne la bonne gestion des attributions de logement effectuées au bénéfice de populations défavorisées, dans le respect des plafonds de loyers et de ressources applicables, et la situation financière saine de l'office. Le plan stratégique de patrimoine de juin 2007 prévoyant la création d'environ 25 logements par an, la nouvelle résidence haute qualité environnementale de la rue des Jockos, l'achat de 14 logements dans l'opération "Carrés nature" ou encore le conventionnement des 85 logements de la rue Léon-Blum ont convaincu les inspecteurs de la Mission de la pertinence de la politique



Après 4 ans en tant que directeur de *Sceaux Habitat*, Éric Le Coz, à qui nous devons beaucoup du bilan positif de l'office et que nous remercions pour son engagement, poursuit désormais sa carrière à la direction de *Versailles Habitat*.



Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2009, Magalie Valéro le remplace au poste de directeur de *Sceaux Habitat* après 8 années au sein de *Colombes Habitat public* en tant que responsable de la gestion locative, puis directeur de la gestion de proximité.

menée depuis 2004. Enfin, les inspecteurs soulignent l'attractivité du parc de l'office liée notamment à la qualité de l'entretien des résidences, que nous devons à la régie de proximité qui intervient quotidiennement. *Sceaux Habitat* démontre ainsi qu'avec une équipe dynamique, une implication et un soutien des administrateurs - dont les représentants des locataires - et une aide importante de la Ville, un "petit" office peut assumer sa mission de maître d'ouvrage social dans la plus grande transparence.

## Nature en ville et santé publique



Beaucoup d'entre vous ont remarqué et nous ont signalé - le plus souvent pour s'en inquiéter - le retour d'"herbes folles" et de prairies où poussent graminées et boutons-d'or, plutôt inhabituels dans notre environnement urbain. En effet, de manière expérimentale, depuis quelques mois, la Ville qui utilisait jusqu'ici un système de désherbage à base de produits chimiques a banni ces produits dangereux pour s'inscrire dans une gestion environnementale durable de ses espaces verts.



Dans cette révolution écologique et de santé publique, des villes comme Paris et Montreuil ont ouvert la voie : haro sur les produits chimiques, retour au binage et réhabilitation des herbes folles... Les quantités de produits phytosanitaires utilisés y sont très drastiquement limitées. En cas de nécessité, les produits les plus inoffensifs sont privilégiés et des alternatives aux produits chimiques sont recherchées : lutte biologique à l'aide d'insectes comme la coccinelle permettant de contrôler les

attaques de pucerons, choix de végétaux "rustiques", résistants et peu gourmands en eau, évaluation du désherbage thermique... Le développement durable imprime sa marque et modifie notre regard sur la nature en ville.

Car il ne s'agit pas de laisser les rues et pelouses scéennes devenir une véritable jungle, mais de réfléchir ensemble au meilleur moyen d'entretenir et de valoriser notre environnement sans mettre en péril notre santé et celle de la planète.

Parallèlement à cette expérimentation, le conseil local de développement durable (CL3d) a donc été chargé par Philippe Laurent, maire de Sceaux, d'émettre un avis motivé sur les techniques de désherbage au regard du développement durable et de l'environnement en fonction des caractéristiques des espaces publics locaux. En attendant le bilan de cette expérimentation, c'est l'occasion pour chacun de redécouvrir des variétés de plantes oubliées... et de contribuer au retour de la nature en ville.

# Le retour des sorties nature

Simple balade ou véritable expédition scientifique, la découverte des oiseaux est toujours une aventure. Venez la vivre dès le 20 septembre, date de reprise des sorties nature. Gratuites et encadrées par des guides naturalistes, elles vous permettront de tout connaître sur l'avifaune qui nous entoure.

La communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre vous donne rendez-vous à l'observatoire aux oiseaux d'Antony (bassin de retenue de la Bièvre) les dimanches 20 septembre, 11 octobre et 29 novembre. Tapi dans une petite cabane en bois, vous y observerez, conseillé par un guide naturaliste, les nombreux oiseaux qui y ont trouvé abri et nourriture. Vous êtes également attendu dans deux sites naturels d'exception, le 11 octobre à la Coulée verte des Godets et les 20 septembre et 29 novembre au parc de Sceaux.

➤ Information et inscription auprès de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre au 01 41 87 82 74 ou par mail : a-s.loro@agglohautsdebievre.fr

# Mini-quad, mini-moto, déclarez-vous !

Depuis le 2 juin 2009, un nouveau dispositif rend obligatoire la déclaration et l'identification des mini-motos et des mini-quads auprès du ministère de l'Intérieur.

Les propriétaires d'engins à moteur non autorisés à circuler sur la voie publique et dont la vitesse par construction peut excéder 25km/h doivent se soumettre à ces obligations dans un délai de six mois. Pour toute nouvelle acquisition, la déclaration doit avoir lieu dans les 15 jours suivant l'achat.

Un numéro d'identification sera délivré pour chaque machine. Il devra être gravé sur une partie inamovible de l'engin et figurer également sur une plaque d'identification fixée sur le véhicule. Attention, le fait de ne pas effectuer la déclaration et l'identification est puni d'une contravention de 4<sup>e</sup> classe (montant maximal de 750 euros).

➤ Le formulaire de déclaration est accessible sur [www.mon.service-public.fr](http://www.mon.service-public.fr) (permet également une télé-déclaration), [www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr) ainsi qu'en préfecture et sous-préfecture.



## La collecte sélective



### Les dates à retenir

#### Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les *mardis 1<sup>er</sup>, 15, 29 septembre et 13 octobre* (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable, disponibles à la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre ou livrés à domicile, sur demande auprès de celle-ci.



#### Les objets encombrants

Secteur Ouest : les *lundis 7, 21 septembre et 5 octobre* (objets à sortir pour 6h du matin).  
Secteur Est : les *lundis 14, 28 septembre et 12 octobre* (objets à sortir pour 6h du matin).



#### Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaines collectes les *samedis 5 septembre et 3 octobre* de 10h à 12h, parking de Gaulle et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.



### Ramassages des emballages et déchets ménagers

#### Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



#### Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines. Ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu.



#### Le bac marron

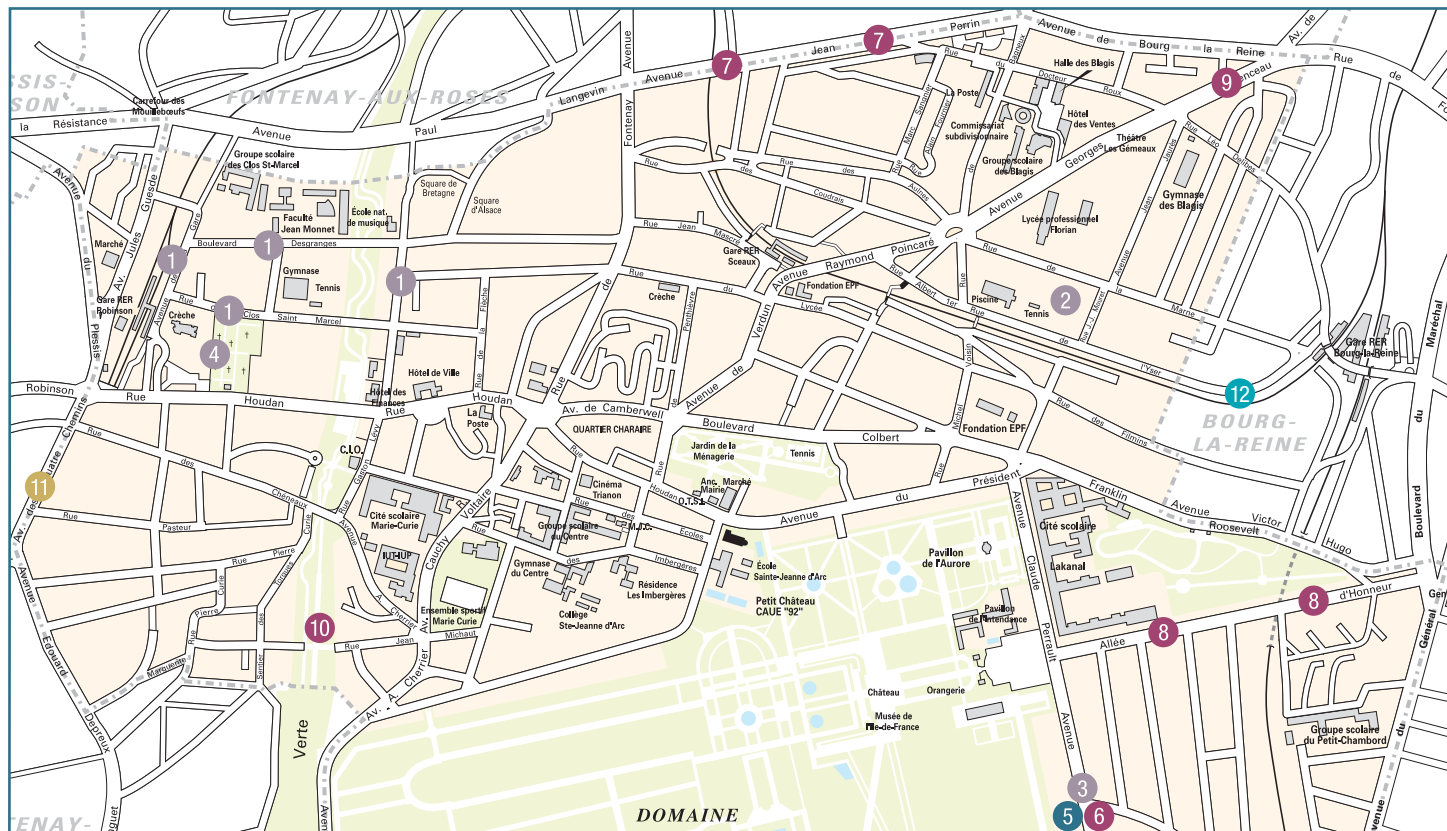
Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Pour plus d'informations, reportez-vous au calendrier disponible à la mairie.

- Déchetterie communautaire à Verrières-le-Buisson. Horaires d'ouverture, jusqu'au 30 septembre : Du lundi au samedi, de 10h à 12h15 et de 13h30 à 19h30, le dimanche de 9h à 12h15.
- Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, service environnement, tél. : 01 41 87 81 66 [infodechet-scx@agglo-hautsdebievre.fr](mailto:infodechet-scx@agglo-hautsdebievre.fr)

# Les travaux en septembre et octobre 2009



## Travaux effectués par la Ville

- 1 Modification expérimentale des sens de circulation dans le quartier Robinson.
- 2 Installation d'éclairages sur les terrains de tennis rue de l'Yser.
- 3 Enfouissement de réseaux avenue Le Nôtre.
- 4 Rénovation du mur du cimetière côté square Robinson.
- 5 Réfection de revêtements dans diverses voies.
- 6 Marquage au sol et réfection de tranchées (eau, assainissement...) dans diverses voies.
- 7 Élagage dans diverses voies.

## Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

- 8 Entretien des réseaux d'assainissement dans diverses voies.

## Travaux réalisés par le SEDIF

- 9 Réhabilitation de la canalisation d'eau potable avenue Le Nôtre.

## Travaux réalisés par le Département

- 10 Réaménagement de la voirie avenue Le Nôtre, création d'une piste cyclable et rénovation de l'éclairage public.
- 11 Réfection de la chaussée avenue Jean-Perrin.
- 12 Élagage des arbres de l'allée d'Honneur.
- 13 Rénovation des trottoirs avenue Georges-Clemenceau (partie nord).
- 14 Rénovation de l'éclairage public sur une partie de la Coulée verte.

## Travaux réalisés par la SEVESC

- 15 Réalisation d'un branchement d'assainissement avenue des Quatre-Chemins.

## Travaux réalisés par Bourg-la-Reine

- 16 Travaux de réaménagement rue du Colonel-Candelot.

Ensemble, nous allons bien nous Entendre !

# audition nouvelle

Laboratoire de correction auditive



- Bilan auditif gratuit\*
- Essai\*\* des aides auditives sans engagement
- Sélection des meilleures technologies (Siemens • Hansaton • Phonak • Widex...)
- Réparations toutes marques

\* Evaluation à but non médical  
\*\* Le port d'aides auditives est soumis à prescription médicale professionnelle



Delphine GERSTLE, Audioprothésiste Diplômée d'Etat

2 avenue Charles Peguy - 92330 Sceaux (proche de la Poste - Centre-Ville) - Tél. 01 46 61 51 32

**SPECIAL RENTREE**  
ENZO BLUE BY ENZO



**- 10%** aux - de 20 ans

FRED PERRY  
sur les marques suivantes

CONVERSE . TEDDY SMITH . PETIT BATEAU  
LEVIS . FRED PERRY . DESIGUAL - COP.COPINE

ENZO BLUE  
51, rue Houdan  
92300 SCEAUX

BY ENZO  
3, rue Charaire  
92300 SCEAUX

OUVERT LE DIMANCHE MATIN



Nous avons les pros qu'il vous faut !

Rénovation - Gros œuvre  
Décoration - Travaux d'intérieur

Devis gratuits

[www.lamaisondestravaux.com](http://www.lamaisondestravaux.com)



**Antony Travaux Courtage**  
Pierre Wahl

31, rue des Coquelicots  
92160 Antony

Port: 06 45 50 08 85

Tél: 01 40 91 97 54

[pierre.wahl@lamaisondestravaux.com](mailto:pierre.wahl@lamaisondestravaux.com)

## CENTRE DE DANSE

Solange Hartmann - Sceaux Apprenez à bien danser avec Solange,

Maitre de Danse diplômée de l'Académie des Maîtres de Danse de France

ROCK - TANGO - VALSES - SALSA - CHA CHA CHA - COUNTRY

Toutes danses standard, latines... Venir seul ou en couple

Lundi - Mercredi à partir de 20h

Début des cours : Lundi 14 septembre 2009 à 20h

Cours particuliers - Stage les week ends

SALLE DE COURS et INSCRIPTIONS SUR PLACE :  
9, rue Michel Voisin - 92330 Sceaux

RER B station Sceaux - Bus 192 parc de Sceaux (Lakanal)

Tél./Fax : 01 43 50 13 74 ou 06 80 84 40 45

e-mail : [solange.hartmann@wanadoo.fr](mailto:solange.hartmann@wanadoo.fr)

Web : <http://perso.wanadoo.fr/solange.hartmann>



# La Suède à Sceaux

**Le 1<sup>er</sup> juillet 2009, Sceaux, historiquement liée au Royaume de Suède par la célèbre famille Bernadotte, célèbre la prise de présidence suédoise de l'Union européenne.**

Historiquement acteur engagé de la construction européenne, la ville de Sceaux célèbre traditionnellement chaque changement de présidence de l'Union européenne. Étaient ainsi mis à l'honneur, lors de ce lever des couleurs, Per Holmström, ministre plénipotentiaire suédois, qui a reçu du maire de Sceaux la médaille de "Sceaux en Europe", ainsi que le descendant de Jean-Baptiste Bernadotte, Bertil Bernadotte, président de l'association consacrée à son aïeul à qui nous devons les liens qui unissent, encore aujourd'hui, Sceaux au Royaume de Suède.



De gauche à droite : Per Holmström, Philippe Laurent, Bertil Bernadotte et Chantal Brault.

En effet, en 1798, la petite ville de Sceaux a accueilli le mariage de Désirée Clary et de Jean-Baptiste Bernadotte qui deviendra par la suite roi du Royaume de Suède et de Norvège, et dont les descendants sont toujours sur le trône du Royaume de Suède aujourd'hui. Cet événement, à la fois historique et anecdotique, a marqué l'histoire de Sceaux qui, depuis, conserve précieusement l'acte de mariage de ce couple au destin hors du commun et aime à rappeler ce morceau de son histoire.

Quant à la prise de présidence suédoise de l'Union décrite par Per Holmström, elle s'annonce forte et active dans une période de crise. Les défis annoncés sont l'économie, l'emploi et le climat, des questions qui touchent chacun des citoyens européens.

Cette première cérémonie franco-suédoise réussie annonce les événements qui auront lieu en 2010 pour commémorer le sacre de Jean-Baptiste Bernadotte, à Örebro en Suède, ainsi (peut-être) qu'à Sceaux. Vous pouvez donc d'ores et déjà commencer à réviser votre suédois...

## Portraits de Désirée Clary et Jean-Baptiste Bernadotte



Jean-Baptiste Bernadotte naît à Pau le 26 janvier 1763. À 17 ans, il embrasse la carrière militaire et entre au régiment "Royale Marine". Les guerres révolutionnaires lui permettent une ascension rapide : il participe à la première campagne de l'armée d'Italie, puis le Directoire lui confie une ambassade à Vienne jusqu'en avril 1798. De retour à Paris, Jean-Baptiste Bernadotte sollicite un congé pour, dit-il, "goûter à une vie calme et tranquille". Le 19 juin 1798, il s'installe rue de la Lune (aujourd'hui extrémité ouest de la rue des Imbergères) à Sceaux, petite bourgade champêtre proche de Paris. À 34 ans, le temps est venu pour lui de fonder une famille. Il rencontre alors par l'intermédiaire de la famille Bonaparte la charmante Désirée Clary.



Eugénie Bernadine Désirée Clary naît à Marseille le 9 novembre 1777. Sa famille compte parmi les grandes dynasties bourgeoises de la cité. Suite aux événements révolutionnaires, la famille Clary et le "clan Bonaparte" lient leur destin. Désirée se fiance à Napoléon en 1795. L'idylle est passionnée, mais brève. Ce dernier épouse finalement Joséphine de Beauharnais le 9 mars 1796. La fiancée trahie ne reste pas inconsolable : l'été 1798 on lui présente Jean-Baptiste Bernadotte. Deux semaines après, ils sont fiancés... le mariage est fixé au 17 août 1798, à Sceaux.

En 1810, le roi du Royaume de Suède et de Norvège, Charles XIII, sans enfant, âgé et malade, se cherche un successeur. Jean-Baptiste Bernadotte, soutenu par quelques amis influents, saisit cette opportunité. Il apprend le suédois et se convertit au protestantisme pour être adopté par Charles XIII. À sa mort en 1818, il monte sur le trône sous le nom de Charles XIV. À son décès en 1844, son fils Oskar lui succédera. La dynastie qui règne encore aujourd'hui en Suède est fondée.

## Calendrier de la démocratie locale

**28 septembre** : réunion publique de présentation du projet de rénovation et d'extension de la piscine à 20h30 à la halle des Blagis

**30 septembre** : séance publique du conseil municipal à 19h30 à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner

**9 octobre** : séance publique du conseil communautaire au Plessis-Robinson, Moulin Fidel, à 20h

# Tribune des groupes minoritaires

Groupes : La Voix des Scéens et UMP

Le maire claironne dans *Sceaux magazine* de juillet 2009  
pages 10 et 11

**Bilan d'activité 2008**  
**un compte de résultat positif pour la Ville**

Et si nous démontions la mécanique du raisonnement et des chiffres :  
Le résultat positif de 556 000 € annoncé est obtenu selon lui "grâce notamment à sa rigoureuse politique de gestion et d'économies...". Il se garde bien de mentionner que c'est essentiellement la hausse des impôts communaux d'environ 12%, faite en 2008 au mépris de ses engagements de campagne, qui permet ce résultat positif.

Rappelez vous : "le prochain mandat sera celui de la stabilisation de la pression fiscale" pouvait on lire dans ses bulletins de propagande en mars 2008.

Sans cette sévère ponction sur le pouvoir d'achat des Scéens le résultat aurait été à l'opposé soit un résultat négatif d'environ -600 000 €.

Ce dernier chiffre est du même ordre de grandeur que les résultats négatifs de 2006 et 2007 constatés par le trésorier et le ministère des finances\*\*.

Ce qui aurait donné les sons de cloche suivants si le maire avait voulu communiquer sur ce sujet, ce qu'il s'est bien gardé de faire.

**Bilan d'activité 2007 :**

**un compte de résultat négatif pour la Ville (- 705 000 €\*)**

**Bilan d'activité 2006 :**

**un compte de résultat négatif pour la Ville (- 717 000 €\*)**

Le maire affiche en plus le bilan comptable 2008 et insiste sur un actif immobilisé de 180 Millions € (M€). Il ne précise pas que cet actif n'est en fait qu'une fiction. Car c'est un actif qui n'est pas réalisable pratiquement. Qui achèterait les réseaux et voiries (51M€\*), les constructions (84M€\*) pour, par exemple, rembourser la dette ?

Laquelle n'a rien d'une fiction (57,4+2,1=59,5 Millions €\*).

Elle est bien réelle. Il faut la rembourser et bien entendu la réduire.

Où est le plan de redressement nécessaire des finances de la ville ?

Et Chiche ! Si on vendait l'extension de la mairie et la "coulée de ferraille" !

De grâce Monsieur le maire, ne prenez pas les Scéens pour des sots.

\*source : comptes de gestion 2006, 2007, 2008. \*\*source : ministère des finances :  
<http://alizer2.finances.gouv.fr/communes/eneuro/tableau.asp?icom=071&dep=092&type=BPS&param=0>

**Les élus du groupe "La Voix des Scéens":** Jean-Jacques Campan, Marie Claudel, Claude Debon. [lavoixdessceens@orange.fr](mailto:lavoixdessceens@orange.fr) - BP56 92330 Sceaux

**Les élus du groupe UMP :** Christian Lancrenon, Claude Gaudart, Francis Brunelle. [ump.sceaux@laposte.net](mailto:ump.sceaux@laposte.net) - UMP Sceaux - BP17 - 92331 Sceaux Cedex

**ISOLATION - RAVALEMENT - DECORATION**



**FCA**  
Façades Contemporaines Artisanales

86 rue des Coudrais  
92330 SCEAUX

Tél. : 01 41 87 08 25

Retrouvez votre agence sur : [www.fcaweb.fr](http://www.fcaweb.fr)



**ENTRETIEN  
RAMONAGE  
INSTALLATION  
DÉPANNAGE 7/7  
SOLAIRE GEOTHERMIE  
TRAITEMENT D'EAU**

Téléphones :  
- en semaine : 01 46 01 51 51  
- week-end : 01 46 01 51 55 (dépannages)  
- Télécopie : 01 46 01 51 59

82, avenue du Général De Gaulle - 92140 CLAMART  
[www.chauffageservice.fr](http://www.chauffageservice.fr)



**Point Fort FICHET B.L.R. PROTECTION**  
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort

COFFRE FORT

78, bd du Mal Joffre  
BOURG LA REINE

01 47 02 20 20  
[www.blr-protection.fr](http://www.blr-protection.fr)

Devis gratuits  
Dépannage  
Serrurerie toutes marques

- Blocs-portes
- Portes blindées
- Fermetures
- Alarmes
- Interphones
- Automatismes
- Fenêtres PVC



**DÉTACHENET**  
LE TEINTURIER DE L'AMEUBLEMENT

FAUTEUILS  
CANAPÉS  
MOQUETTES  
TENTURES MURALES  
RIDEAUX DÉCROCHAGES / RACCROCHAGES

Depuis 1937

7, RUE DE BASSANO  
75116 PARIS

[www.detachenet.com](http://www.detachenet.com)  
e-mail : [pigay@wanadoo.fr](mailto:pigay@wanadoo.fr)

TEL : 01 47 20 04 46  
FAX : 01 47 23 72 74

**PATRIMOINE**

# Patrimoine pour tous !

**A l'occasion des Journées du patrimoine 2009, Sceaux, ville de patrimoine, tournée vers l'avenir et fière de son passé, vous fait découvrir du 18 au 20 septembre 2009, entre autres événements, sa collection de Faïences en exclusivité, et *Incisions 2*, une exposition tout en art contemporain... Visite guidée.**

**Les Faïences de Sceaux, une collection est née**

En juin 2009, la Ville a acquis une collection privée de faïences dans le but de créer un véritable fonds provenant de la manufacture de Sceaux. Celle-ci sera présentée au public pour la première fois lors des Journées du patrimoine 2009.

En 1735, Despinal, entrepreneur de maçonnerie de la duchesse du Maine, construit, sur un terrain très argileux à Sceaux, un vaste bâtiment en pierre de taille en forme de fer à cheval pour y installer une faïencerie, à l'angle de la rue des Imbergères et de la rue du Docteur-Berger, et dont seul un bâtiment subsiste aujourd'hui. Après des débuts modestes, la faïencerie, sous l'impulsion de son directeur en 1750, Jacques Chapelle, produit une faïence riche et élégante, sans pouvoir toutefois recevoir le privilège royal pour la fabrication de sa porcelaine. En effet, Madame de Pompadour, alors plus proche de Louis XV que la duchesse du Maine, obtient le privilège pour la manufacture de Sèvres - Vincennes.

La manufacture de Sceaux se spécialise alors dans un nouveau type de porcelaine dite "japonnée" : faïence très fine, à l'émail d'un

blanc laiteux, ornée de dorures et de peintures aux couleurs vives. Décorée au petit feu, cette faïence se rapproche du décor de la porcelaine. Sceaux devient une des manufactures

les plus importantes dans la seconde moitié du 18<sup>e</sup> siècle. De 1772 à 1792, sous la direction de Richard Glot (premier maire de Sceaux en 1790) et sous le protectorat du duc de Penthièvre, la production de la manufacture est considérable, surtout en faïence à usage domestique.

Le traité de commerce signé entre la France et l'Angleterre en 1786 porte cependant un coup désastreux à l'industrie de la céramique. En 1795, Richard Glot vend la manufacture, ce qui correspond au déclin artistique de la production. La faïencerie ne subsiste, après la Révolution française, que pour fabriquer des objets à usage commercial. Elle ferme ses portes définitivement

en 1879, après 144 années d'existence. Aujourd'hui encore, le bâtiment principal du 1 rue des Imbergères subsiste et la grille d'entrée, portant l'inscription "*faïencerie 1735*", a été déplacée et remontée au 12 bis rue du Docteur-Berger. La collection présentée ici constitue un exemple rare de la production de la faïencerie de Sceaux à travers ses différentes périodes.



**Jean-Philippe Allardi,** adjoint au maire délégué à la Culture et au patrimoine

**Quel est l'intérêt pour une ville comme Sceaux d'acquérir une collection de faïences ?**

Sceaux a eu un privilège royal dans la fabrication de la faïence. C'était donc une Ville reconnue pour ce savoir-faire spécifique. C'était une chose rare que d'obtenir ce privilège. L'identité de la fabrication de cette faïence est très perceptible et reconnue dans le monde de l'art. Henry-Pierre Fourest, conservateur au musée national de céramique de Sèvres, lui reconnaissait un savoir-faire et une technique exceptionnelle. Sceaux a une qualité d'exécution exceptionnelle, ce qui la rend identifiable. Pour les décors, la qualité des couleurs et de ce bleu de ciel, bleu de France, en fait sa propre caractéristique. Sceaux acquiert ainsi, dans une logique patrimoniale, cette collection propre à la Ville.

➤ **Les 19 et 20 septembre 2009** : samedi de 9h à 11h : visite libre ; samedi et dimanche à 14h30, présentation commentée de la collection et de l'histoire de la faïencerie de Sceaux (réservation obligatoire auprès de l'office de tourisme). Hôtel de ville, 122 rue Houdan. Renseignements auprès de la direction de l'Action culturelle et du patrimoine au 01 41 13 32 52.



## Incisions 2, tout en art contemporain

Dans le cadre des Journées du patrimoine 2009, Eliza Magri et Altone Mishino, artistes scénés, ont pris un parti pris audacieux : intégrer au bâtiment Napoléon III de l'hôtel de ville, une extension contemporaine. Dans le jardin de l'hôtel de ville, les deux plasticiens confrontent patrimoine bâti et art contemporain par leurs installations *Incisions 2*. Se crée alors un dialogue avec leurs installations minimalistes...

Les créations d'Eliza Magri, conçues de métal, aluminium travaillé en volume, se mêlent à l'horizontalité des créations d'Altone Mishino, combustions sur laine de chanvre, posées tel un chemin de dominos, à même le sol. Par ailleurs Eliza Magri propose l'installation légère et aléatoires de petites alvéoles accrochées sur la partie gauche de l'hôtel de ville côté rue Houdan telle une irruption sur l'épiderme de la façade ; elles seront autant de jalons et d'invitations à venir découvrir ce jardin inattendu et préservé... Les deux œuvres conjuguées des deux plasticiens souhaitent provoquer de belles perspectives évocatrices, rendant accessibles art contemporain et patrimoine ; l'un et l'autre se révélant simultanément. Eliza Magri et Altone Mishino présenteront tous deux leur démarche aux visiteurs. Rencontre.

## Y a-t-il une sorte de fascination à poser une empreinte contemporaine sur une architecture ancienne ?

Eliza Magri / Altone Mishino : Pour nous, cela ne se pose pas en ces termes, notre projet est de créer des espaces de vibrations grâce à l'incursion de propositions plastiques dans un lieu qui est ici assez équilibré, mais aussi assez neutre. Bien sûr, nous ne pouvons éluder la part puissamment symbolique d'intervenir sur

le site de l'hôtel de ville, mais ce n'est qu'un élément du lieu et nous avons choisi plutôt de travailler sur d'autres propriétés du site, plus plastiques.

## Que souhaitez-vous évoquer par cette œuvre éphémère ?

**Altone** : Le dispositif de nos deux installations vise à proposer au public une lecture différente du lieu.

De mon côté, c'est avant tout un caractère ludique que laisse entrevoir l'installation, mes combustions sur laine de chanvre se combinant en dominos sur l'espace du jeu : la pelouse... tout est en vibration : du vert du gazon, à son inclinaison, au cadre clôturant le jardin... tout participe au glissement. Pour Eliza, il s'agit davantage de créer de l'inattendu...

**Eliza** : Sur la façade, mon installation suggère un phénomène inconnu, une espèce en prolifération, traces éphémères, vivantes et anxieuses... Esthétique de l'excroissance... pour nous arracher à nos habitudes...

**Altone** : Eliza joue sur un rapport entre deux choses qui se contredisent et s'interpénètrent. Très souvent, son travail se place aux bords, aux limites : d'un espace intérieur / extérieur, d'une ombre et d'une lumière... Dans le jardin les deux installations "incisent" pour un temps le lieu, et, en quelque sorte, l'espace dans l'une de ses dimensions cachées. Geste artistique tenu et minimaliste, ces "incisions" n'ont de sens qu'à travers leur durée éphémère.

➤ **Du 18 au 20 septembre 2009**  
dans la cour du jardin de l'hôtel de ville,  
122 rue Houdan à Sceaux.  
samedi et dimanche de 8h à 21h : visite libre  
dimanche de 17h à 18h : rencontre avec  
les artistes plasticiens.



Eliza Magri



Altone Mishino



## Sceaux et le Grand Paris, (19<sup>e</sup>-20<sup>e</sup> siècles) d'Emmanuel Bellanger

Emmanuel Bellanger, historien-chercheur au CNRS spécialiste de l'histoire politique, sociale et urbaine de la banlieue parisienne, est l'auteur de *Sceaux et le Grand Paris (19<sup>e</sup>-20<sup>e</sup> siècles)*. Une étude qu'il vient présenter en avant-première à l'occasion des Journées européennes du patrimoine et qu'il a conduit à la demande de Philippe Laurent, maire de Sceaux et vice-président de Paris Métropole, à l'heure où se découvre le "fait métropolitain", dont Sceaux est d'ores et déjà un acteur reconnu.

Cet ouvrage revisite deux siècles d'histoire urbaine de la commune de Sceaux à travers le développement de la métropole parisienne dans son ensemble.

La première partie met en lumière la naissance de la municipalité scéenne qui devient, au cours du 19<sup>e</sup> siècle, "une institution de proximité, de recours et de protection sociale, socle de la démocratie et du déploiement des services publics". C'est au 20<sup>e</sup> siècle que la Ville quitte son statut de commune rurale pour devenir une ville moderne connectée aux infrastructures et aux grands réseaux sociaux et techniques des intercommunalités urbaines, tout en conservant son "esprit village".

Un bulletin de souscription sera proposé au public à cette occasion. Le livre sera mis en vente courant octobre dans les librairies de Sceaux.

➤ **Le 18 septembre à 19h** : synthèse présentée par l'auteur de son ouvrage, lors de l'ouverture des Journées européennes du patrimoine à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner, 122 rue Houdan.

➤ Retrouvez tout le programme des Journées européennes du patrimoine à Sceaux encarté dans votre *Sceaux magazine* de septembre et sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



➤ Rendez-vous le 18 septembre à 19h, salle Erwin-Guldner à l'hôtel de ville, pour l'ouverture des Journées du patrimoine.

➤ Les visites organisées par la Ville sont sur inscriptions uniquement et sous réserve de places disponibles.

# Dominique Brême, hôte de ces lieux

L'historien de l'art Dominique Brême, récemment encore maître de conférences à l'université Charles-de-Gaulle Lille 3, vient d'être nommé à la direction du Domaine de Sceaux, parc et musée de l'Île-de-France, propriétés du conseil général des Hauts-de-Seine. Spécialiste de la peinture française des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles, son nom est notamment associé à ceux de François de Troy, Hyacinthe Rigaud et Nicolas de Largillierre. Hasard ou coïncidence, ces peintres sont intimement liés au Domaine de Sceaux... Rencontre sous le signe du destin.



## La fonction de directeur de musée, une première ?

Je connaissais déjà l'univers des musées par le biais d'expositions dont j'ai assuré le commissariat scientifique : *François de Troy, 1645-1730*, en 1997 à Toulouse (musée Paul-Dupuy) et déjà au musée de l'Île-de-France ; *Hyacinthe Rigaud dessinateur* en 2000 au musée Bossuet de Meaux ; *Nicolas de Largillierre, peintre du Grand Siècle*, en 2003-2004 à Paris, au musée Jacquemart-André, ou encore *À l'école de Philippe de Champaigne*, en 2007-2008, au musée d'Evreux... La variété des tâches qui constituent le métier de directeur ou de conservateur de musée rendait en effet bien grande la tentation de passer de l'autre côté, cela d'autant que l'universitaire que j'étais se trouvait un peu tenu à l'écart du contact direct des œuvres : la part la plus magique de l'histoire de l'art. De même, la dimension créative du métier m'a toujours attiré : programmer une série d'expositions, que l'on conçoit et que l'on met en espace, en suivant les projets de leur genèse à leur ouverture au public, est une aventure passionnante.

## Pourquoi cette passion pour le 17<sup>e</sup> siècle ?

Je ne sais pas. Depuis ma plus tendre enfance, je suis fasciné par le personnage de Louis XIV. Est-ce parce que je vivais alors dans l'ombre de la maison de Jean de La Fontaine, à Château-Thierry, où se dressent encore les ruines

d'un château médiéval naguère fréquenté par Louis XIII et Richelieu ? Je l'ignore. Toujours est-il qu'au terme d'un étrange itinéraire symbolique, il me paraît presque naturel aujourd'hui de veiller sur le pavillon de l'Aurore, décoré par Charles Le Brun qui rencontra nécessairement La Fontaine à Vaux-le-Vicomte...

## L'arrivée du *Festin de Didon et Enée* de François de Troy et la vôtre sont-elles liées ?

Notre arrivée presque simultanée est le fruit du hasard, bien que j'aie suivi les vicissitudes de ce tableau depuis le milieu des années 80. Cela doit faire partie de l'itinéraire symbolique dont je parlais à l'instant.

## Quelle est la particularité du Domaine de Sceaux ?

Tout d'abord la grande beauté de son parc et l'immense potentiel culturel du plateau réunissant le château (collections permanentes), l'Orangerie (festival de musique, expositions temporaires), les Ecuries (expositions temporaires, boutique, espace multimédia et un restaurant qui ouvrira midi et soir au printemps 2010), le Pavillon de l'Aurore (un bijou !) et bientôt le Petit Château - récemment réattribué au musée de l'Île-de-France - dont la grande porte cochère ouvrant sur Sceaux crée un lien heureux entre le parc départemental et la ville. En outre, cet ensemble est fortement marqué par les 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles et doit permettre de nourrir une réflexion suivie - influençant nécessairement la programmation des

divers événements organisés dans le domaine - sur l'art de vivre en Ile-de-France sous l'Ancien Régime. Sceaux a les moyens de devenir une alternative culturelle à Versailles...

## Votre vision sur l'ensemble du Domaine, quelle est-elle ?

Elle est tout d'abord de poursuivre le travail engagé par mes prédécesseurs : organisation d'expositions, enrichissement des collections. De ce point de vue, l'acquisition du *Didon et Enée* de François de Troy oblige certainement à trouver trois ou quatre tableaux de grande qualité pour l'entourer et lui donner une sorte de continuité logique au-delà de son propre cadre. À court terme, les visiteurs pourront découvrir, en septembre, une salle nouvellement réaménagée et consacrée à l'histoire du domaine (maquettes, portraits, gravures...). Une autre salle présentera (sans doute pour le printemps prochain) une scénographie autour du tableau représentant *La Leçon d'astronomie de la duchesse du Maine* de François de Troy et valorisant la curiosité scientifique de la maîtresse des lieux. Dans un souci de cohérence, la collection de céramiques, actuellement dispersée dans plusieurs salles du château, devrait être réunie dans le long couloir du premier étage. Enfin, dès les Journées du patrimoine, une projection circulaire, dans le soubassement du Pavillon de l'Aurore, permettra aux visiteurs de comprendre l'histoire et l'iconographie de ce monument exceptionnel décoré par Le Brun.

## EN BREF

### Promenades artistiques au Domaine de Sceaux

Le conseil général des Hauts-de-Seine propose au Domaine du parc de Sceaux deux expositions de qualité alliant la sculpture et la photographie : *L'atelier du sculpteur René Letourneur*, jusqu'au 3 novembre



2009 aux écuries du château de Sceaux et *Sculpture photographie, un horizon commun 1839-2009* jus-

qu'au 20 décembre 2009 dans l'allée des Clochetons du parc de Sceaux.

➤ Renseignements au 01 41 87 29 50 | [www.chateau-sceaux.fr](http://www.chateau-sceaux.fr)

# Un artiste/un atelier : découverte

**Les 3 et 4 octobre 2009, les artistes de Sceaux vous ouvrent leur porte. Venez pénétrer ces hauts lieux d'inspiration, de création et de concrétisation.**

Les artistes sont indissociables de leur atelier. Dans cet univers à la fois restreint et chargé de sens, ils créent dans un endroit où ils se sentent bien, propice à l'inspiration. Odeur, lumière, matières... Les détails abondent dans ces lieux de recherche, de solitude parfois, et on se pique au jeu de trouver quelques indices révélateurs d'une activité éventuelle, d'un tableau inconnu, ou encore d'un passage vers une référence inédite. Juste à côté de chez vous se trouve peut-être l'univers unique d'un artiste peintre, sculpteur, photographe...

Le 54 rue de Bagneux sera l'une des haltes obligées de cette journée. Depuis septembre 2007, il est un lieu artistique incontournable de la Ville, puisqu'il regroupe les locaux de

deux collectifs d'artistes, *La Tarlatane*, atelier de gravure, et *Bloc-House*.

Deux journées riches en rencontres et en découvertes s'annoncent ! Un point de rencontre dans la rue piétonne sera à votre disposition pour vous guider.

**Portes ouvertes des ateliers d'artistes, les 3 et 4 octobre 2009, de 14h à 19h. Artistes participants :**

Mitou Alalinarde (sculpteur), Jean-José Baranès (peintre, plasticien), Christophe Bogdan (peintre), Jérôme Bouchez (plasticien), Elisabeth Compain (pastelliste), Christiane Durandin-Ceccaldi (verrier), Noëlle Herrenschmidt (reporter aquarelliste), Claude Lamoureux (imagiste), Eliza Magri (plasticienne), Lahouari Mansouri dit Wari (peintre musicien), Anne Mauban (peintre), Paule Millara (sculpteur), Altone Mishino (peintre), Malgorzata Montenoise (dessinatrice), Macha Pandellé (illustratrice), Vincent Pandellé (photographe), Isabelle

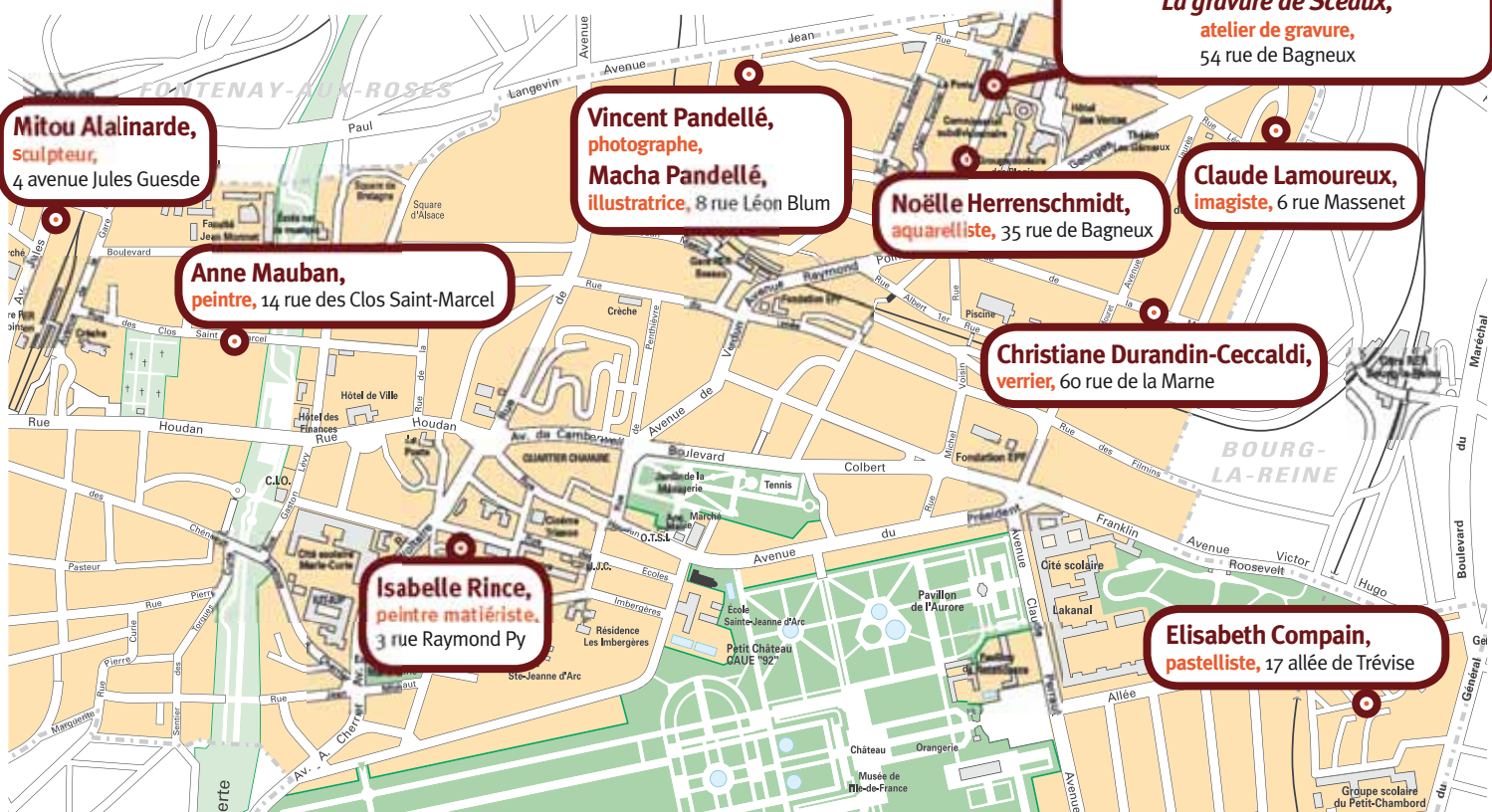
Rince (peintre matiériste) et l'association *La Tarlatane - La gravure de Sceaux*, atelier de gravure (sous réserve).

➤ **3 et 4 octobre 2009**, Journées portes ouvertes des ateliers des artistes de Sceaux. Pour plus d'informations sur les journées et les artistes, téléchargez le plan et le dossier des artistes participants sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) à compter du 15 septembre 2009



[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

**Jean-José Baranès, peintre, plasticien,**  
**Christophe Bogdan, peintre,**  
**Jérôme Bouchez, plasticien,**  
**Eliza Magri, plasticienne,**  
**Lahouari Mansouri dit Wari,**  
*artiste peintre musicien,*  
**Paule Millara, sculpteur,**  
**Altone Mishino, peintre,**  
**Malgorzata Montenoise, dessinatrice,**  
**Association La Tarlatane -**  
**La gravure de Sceaux,**  
*atelier de gravure,*  
 54 rue de Bagneux



**Mitou Alalinarde,**  
*sculpteur,*  
 4 avenue Jules Guesde

**Vincent Pandellé,**  
*photographe,*  
**Macha Pandellé,**  
*illustratrice,* 8 rue Léon Blum

**Noëlle Herrenschmidt,**  
*aquarelliste,* 35 rue de Bagneux

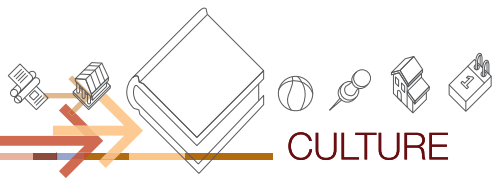
**Claude Lamoureux,**  
*imagiste,* 6 rue Massenet

**Anne Mauban,**  
*peintre,* 14 rue des Clos Saint-Marcel

**Isabelle Rince,**  
*peintre matiériste,*  
 3 rue Raymond Py

**Christiane Durandin-Ceccaldi,**  
*verrier,* 60 rue de la Marne

**Elisabeth Compain,**  
*pastelliste,* 17 allée de Trévis



CULTURE

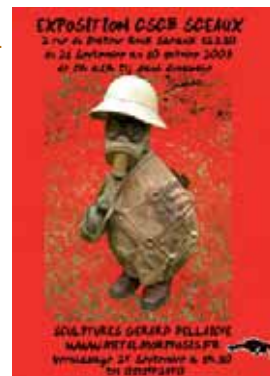
## → EXPOSITIONS

# Messenger de l'imaginaire

**Le centre social et culturel des Blagis présente du 21 septembre au 10 octobre 2009, une exposition originale du sculpteur Gérard Bellaïche. Président et fondateur de l'association Art Mature, regroupant des sculpteurs de Bagnaux, c'est un esprit libre et indépendant ayant une attirance particulière pour l'art brut...**

Gérard Bellaïche est un créateur pur qui sculpte les matières nobles : bois, métal, marbre, pierre... Il aime l'art brut qui rappelle ces totems et effigies sacrées auxquelles les peuples primitifs vouaient un culte. « *Ma passion est de donner vie à la matière, mais d'être aussi un messenger de l'imaginaire. Des œuvres variées, créées à partir de matériaux insolites, sorties*

*des mains mais surtout du cœur. Du fantastique au réel, du rêve à la réalité, traversant le bois, le métal, la pierre mes sculptures prennent toutes leurs dimensions dans une recherche esthétique. De la créativité, de l'énergie et de la sensibilité, jaillit un mélange de cultures et de spontanéité qui éveille les sens. L'expression libre de l'art brut me rapproche des émotions pures de l'homme.*



☉ Du 21 septembre au 10 octobre 2009, au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux. Vernissage le 25 septembre à partir de 18h30. Tél. : 01 41 87 29 50.

# Nouveaux Ambassadeurs !

**L'Animathèque MJC propose du 15 septembre au 2 octobre l'exposition *Les Nouveaux ambassadeurs* d'après un projet au Centre Pompidou. Cette exposition retrace une aventure des plus originales, qui a commencé en mars dernier.**

Depuis le 21 mars, l'Animathèque MJC a intégré de jeunes Scéens, adhérents des ateliers d'improvisation théâtrale, au projet de performance collective des *Nouveaux Ambassadeurs*, initié par le Centre Pompidou. Ce dernier ouvrira en décembre 2009 un espace spécialement dédié aux 13-16 ans, conçu comme un laboratoire de nouvelles tendances.

Les jeunes de Sceaux s'afficheront à Paris, dans l'un des plus grands musées d'art moderne... Mais avant cela, venez voir en avant première l'exposition qui retrace l'historique du projet, conduit sous l'œil attentif de l'artiste Nicolas Simarik, pilote de cette aventure.



☉ Du 15 septembre au 2 octobre 2009, à l'Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96.

# Le Pic du Midi exposé

**La bibliothèque municipale vous invite à découvrir l'exposition *Pic du Midi*, composée de photographies consacrées au célèbre observatoire pyrénéen, du 8 au 26 septembre 2009.**

Ce haut lieu de l'observation astronomique se trouve à une hauteur de plus de 2800 mètres et est utilisé par les astronomes pour étudier le soleil, les planètes, les étoiles ou encore les galaxies. Il est aujourd'hui doté de plusieurs télescopes et lunettes dont le plus grand recèle un miroir de deux mètres de diamètre.

Proposée à l'occasion de l'année mondiale de l'astronomie, l'exposition *Pic du Midi* vous permettra de mieux connaître ce lieu d'observation au travers d'une série de photographies qui tiennent tant de la mise en

valeur du patrimoine scientifique que de l'art. Des ciels pyrénéens embrasés par le soleil couchant aux installations mécaniques saisies par la glace, l'observatoire du Pic du Midi vous sera présenté dans un écrin de toute beauté, comme suspendu entre ciel et Terre.

Cette exposition est le premier volet d'une série de trois rendez-vous, qui se poursuivront en octobre.



☉ Exposition *Pic du Midi*, du 8 au 26 septembre 2009 à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de Balzac. Entrée libre et gratuite.

## → EXPOSITIONS

### Couleurs d'avenir

En septembre, la galerie Paris-Berlin invite Malgorzata Montenoise, artiste scénenne. L'exposition retrace sa rencontre avec la couleur.

Malgorzata Montenoise s'est consacrée pendant longtemps à un travail artistique qui ne concernait que le dessin noir sur blanc. Ce n'est que récemment que son travail a évolué vers des dessins en couleur.

Elle confie : *"La couleur était toujours dans le rêve, en attente. Envoyée vers "après" : d'abord le noir et blanc avec tout ce qui reste encore à apprendre, à découvrir. Le trait noir et la lumière blanche étant les moyens suffisants pour parler d'une émotion, d'un état d'âme... Qu'apporte la couleur ? La couleur raconte une histoire. Ou bien elle accompagne l'histoire dite par le trait, le contour, la forme en mouvement. C'est une musique de fond, le contexte, un regard vers le passé... Et vers le futur. (...).*



⊗ **Durant le mois de septembre**, à la galerie Paris-Berlin, 21 rue Houdan, passage Florina. Tél. : 01 49 84 47 42.

### Le pouvoir ancestral

Durant le mois de septembre, la galerie Pierrick Touchefeu consacre une exposition à l'art aborigène. Dorothy appartient au peuple Warlpiri, fort de 3000 âmes, qui vit dans le désert Tanami en Australie centrale. Elle est l'une des descendantes d'une ancienne tradition.

Dorothy célèbre ici un épisode du Temps mythique du Rêve durant lequel les Femmes ancêtres Napanangka et Napangardi se rassemblèrent dans la



région de Mina Mina. Ce sont ces pérégrinations que Dorothy évoque dans cette toile à travers ce maillage serré de lignes formées de points. Son style unique et contemporain fait d'elle l'une des artistes majeures de l'art australien contemporain.

Seront notamment exposées des œuvres de Ningura Napurrula (présentes dans les collections du musée du quai Branly à Paris et du Muséum de Lyon), Nancy Kunoth Petyarre et Walangkura Napanangka.

⊗ **Durant le mois de septembre**, à la galerie Pierrick Touchefeu, 2 rue Marguerite-Renaudin. Tél. : 01 47 02 10 62.

## → CONFÉRENCES

### Les femmes qui ont révolutionné l'art

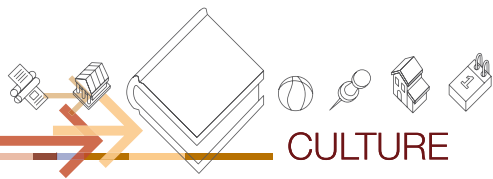
**L'association *Les Rencontres littéraires et artistiques de SCEAUX* commencera sa nouvelle saison avec une conférence le 5 octobre consacrée aux femmes, donnée par Karin de Cassini, historienne de l'art. Elle est en liaison avec le nouvel accrochage des collections permanentes au Centre Pompidou, dédié entièrement aux femmes artistes de notre temps.**

Femmes artistes, artiste femme ou artiste tout court ? Peintre ou peintresse ? Sculpteur ou sculptrice ? Ces variations sémantiques ne sont pas neutres. Les questions de genre que pose couramment la langue française, résumant assez bien, combien l'apport des femmes dans l'art en France au 20<sup>e</sup> siècle a été négligé. En effet jusqu'à la fin du 20<sup>e</sup> siècle, l'histoire de l'art a été cruelle avec les femmes. Leur travail n'a cessé d'être refoulé, oublié ou écarté dans le registre de l'exception, voire de l'artiste «maudite», telle Camille Claudel. Dès 1900, l'accès à une for-

mation complète, mixte ou comparable à celle des hommes, l'accès aux sujets académiques comme le nu masculin et l'accès à un atelier consacré au travail artistique ont été les conditions préalables à la naissance des femmes artistes comme groupe social.

Berthe Morisot, Marry Cassatt, Camille Claudel, Susanne Valadon, Sonia Delaunay, Annette Messenger... ont dû se battre pour exister. Ni muses, ni soumises, elles voulaient s'imposer en tant qu'artistes «tout court». C'est l'occasion de rendre hommage aux artistes femmes, à leur combat passionné pour la liberté de créer, aux innovations dont elles ont été porteuses, à leur créativité qui sont autant de sources d'inspiration universelles, bien au-delà du seul monde de l'art.

⊗ **Lundi 5 octobre à 14h30** à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Réservations auprès de Marie-Lou Schenkel au 01 46 61 25 88.



CULTURE

## ➔ THÉÂTRE

# Vaudeville en ville

Le théâtre Les Gémeaux présente du 6 au 10 octobre une mise en scène de Jean-François Sivadier de *La Dame de chez Maxim* de Georges Feydeau. Une satire de la bourgeoisie où l'on retrouve "La Môme Crevette", gouailleuse à souhait... « Faut-il que l'monde soit si méchant ? »

« Comment je suis devenu vaudevilliste ? C'est bien simple. Par paresse, tout simplement. Comment ! Cela vous étonne ? Vous ignorez donc que la paresse est la mère miraculeuse, féconde du travail. Et je dis miraculeuse, parce que le père est totalement inconnu ». Georges Feydeau.

Une pièce de Feydeau réclame une organisation et une méthode incroyables. Ses intrigues sont d'une logique affolante et insaisissable. Rares sont ceux qui ont jonglé comme lui avec les crises du vaudeville, leurs situations cauchemardesques, leurs rencontres hystériques, leurs réso-

lutions délirantes. Et *La Dame de chez Maxim* ? Il s'y imbrique avec une drôlerie constante, les convenances les plus rigides des grands mariages bourgeois de province et une licence des plus débridées. Quelle est la recette de l'auteur ? Le refus de toute complaisance !



© Brigitte Engrérand

➤ *La Dame de chez Maxim*, de Georges Feydeau, du mardi 6 au samedi 10 octobre à 20h, au théâtre Les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges-Clemenceau. Réservations au 01 46 61 36 67.

# C'est la fête !



En septembre 2009, le conseil général des Hauts-de-Seine organise, pour la 21<sup>e</sup> année consécutive, le *Festival des arts de la rue et du cirque* dans les parcs départementaux des Hauts-de-Seine.

Invitation à venir prolonger les joies des vacances et profiter des derniers rayons de soleil en compagnie d'artistes de renommée internationale, le *Festival des arts de la rue et du cirque* clôt en beauté la saison estivale pour une rentrée en douceur pour toute la famille !

Cette année encore, l'accent est mis sur la diversité et l'originalité : une vingtaine de compagnies, toutes plus

fantaisistes les unes que les autres, sont au programme. Les spectacles, d'une grande richesse de genres et de styles, offrent ainsi tout un éventail autour des arts de la rue et du cirque. Performances de comédiens, installations visuelles et sonores, prouesses techniques de circassiens, le tout agrémenté d'une bonne dose d'humour, de poésie et de fantaisie... un véritable régal pour les sens. À Sceaux, rendez-vous dès le 6 septembre au parc de Sceaux à partir de 14h30 jusqu'à 19h avec la Compagnie Off *Les Girafes* qui clôturera en beauté cette journée.

➤ Dimanche 6 septembre 2009 au Domaine de Sceaux. Tél. : 01 47 29 32 05 - parcsenfete@cg92.fr

## EN BREF

### Un chœur à prendre

Vous aimez chanter ? Pousser la chansonnette ? Vous avez une voix de ténor ou presque ? L'atelier de musique classique profane ou religieuse de l'Animathèque MJC recherche des voix masculines en vue du projet de concert qui sera organisé pour

les 50 ans de la Maison en 2010. Alors, si vous êtes tenté par cette expérience, n'hésitez pas à vous manifester !

➤ Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96.



© Digital Vision

## → THÉÂTRE

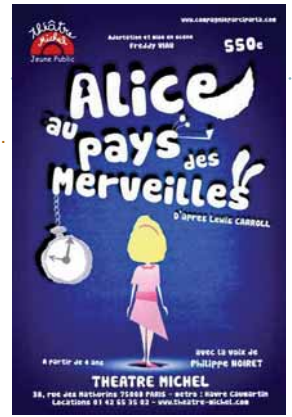
# Alice, Renart et Tic

La compagnie de théâtre scène *ParciParlà* fait une rentrée en force ! À Paris, elle occupe deux théâtres avec pas moins de trois spectacles, pour petits et grands...

Attention ! Les trois coups ont sonné. Pour *Les vivacités du Capitaine Tic*, une pièce inédite et très drôle d'Eugène Labiche, au Théâtre de l'Essaïon, à Paris, du 2 septembre au 31 octobre 2009 à 21h30 le mercredi, jeudi, vendredi et samedi. À noter la scénographie exécutée par un artiste scénariste : Nicolas de Ferran... Belle preuve d'alliance artistique scénariste.

Au théâtre Michel, la compagnie reprend également ses deux classiques pour enfants qui marchent très fort : *Alice au pays des merveilles*, une adaptation libre du roman de Lewis Carroll, création en laquelle a cru Philippe Noiret qui avait prêté sa voix pour faire le narrateur. Tous les samedis à 14h30, dès le 19 septembre ; et *le Roman de Renart*, tous les

mercredis à partir du 23 septembre, d'après la fable médiévale, une farce drôle et espiègle où Renart, le gremlin, arrive à nous attendrir malgré ses ruses ! Même les parents succombent, spécialement lors de la scène au ralenti du procès de Renart... Un régal.



⊕ Théâtre Michel, 38, rue des Mathurins à Paris 8<sup>e</sup>, réservations au 01 42 65 35 02 ; Théâtre de l'Essaïon, 6 rue Pierre-au-Lard à Paris 4<sup>e</sup>, réservations au 01 42 78 46 42. Tarif préférentiel sur présentation du *Sceaux Magazine* de septembre 2009.

## → LIVRES

# Bibliothèque : âme de collectionneur

La bibliothèque municipale de Sceaux a acquis en juin dernier, à l'Hôtel Drouot à Paris, quatre pièces bibliophiliques de grand intérêt pour la Ville, lors d'une vente publique aux enchères.



Il s'agit tout d'abord de l'édition originale du livre publié par Jean-Charles-Roux, à l'occasion du Jubilé de *Mireille* (le poème que Frédéric Mistral publia en 1859), fêté en 1909 (Éd. A. Lemerre, 1912, comprend plus de 500 illustrations et une héliogravure).

L'exemplaire de la très belle édition originale du *Poème du Rhône* de Frédéric Mistral (Éd. A. Lemerre, 1897, tirage limité à 100 exemplaires), en sa version bilingue, est la deuxième acquisition de la Ville.

La troisième est une très rare édition de *Mireille*, en coffret et planches "à relier", publiée en 1884 chez Hachette et tirée à seulement 150 exemplaires, sur papier Japon. Ce très beau volume comprend des illustrations d'Eugène Burnand, douze encadrements de Henri-Léon Pallandre et douze cartouches dessinés par H. Scott.

Le quatrième document est une lettre de Frédéric Mistral à Jules Bois, datée du 11 mai 1911, quelques jours avant l'inauguration de son propre buste, à Sceaux. C'est à ce propos qu'il joint à sa correspondance un poème alors inédit, *La Hantise*, dont il confie à Jules Bois qu'il s'agit de "la synthèse de toute [son] œuvre de poète".

## EN BREF

### Un beau voyage au Roi Lire

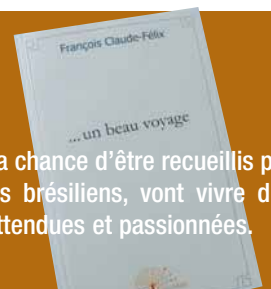
La librairie *Le Roi Lire* organise le samedi 3 octobre, à partir de 16h30, la signature de l'ouvrage *Un beau voyage* aux éditions *Edilivre* par son auteur François Claude-Félix.

En 1991, tandis que l'Europe gronde, un

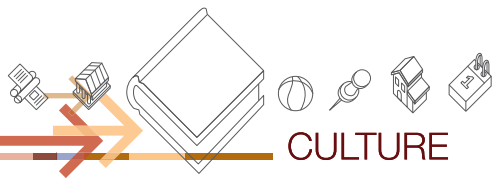
Airbus fait naufrage sur les côtes de l'archipel Fernando-de-Noronha, au large du Brésil. Pourtant cet accident est le point de départ d'un beau voyage...

Conduits par leur destin, sur des chemins qui s'entrecroisent, quelques naufragés qui

n'ont pas eu la chance d'être recueillis par les sauveteurs brésiliens, vont vivre des aventures inattendues et passionnées.



⊕ *Le Roi Lire* 4, rue Florian. Tél. : 01 43 50 20 60.



CULTURE



## Reprise musicale

La ville de Sceaux organise à la bibliothèque municipale, dans le cadre de sa programmation annuelle *LesSons multiples*, des conférences musicales, des spectacles... Six rendez-vous pour découvrir des curiosités sonores et visuelles.

La saison 2009/2010 des *LesSons multiples* poursuit son exploration tous azimuts de l'univers musical contemporain et privilégie l'échange avec des musiciens présents dans le paysage culturel : compositeur concret, metteur en espace sonore, auteur d'opéras...

Six rendez-vous sont proposés, dans une perspective d'ouverture et de découverte, préoccupation principale de la programmation des *LesSons multiples* ! Notez sur vos agendas la date du **3 octobre 2009** qui mar-

que cette rentrée musicale. Corinne Schneider, musicologue, après avoir proposé les années passées, une étude des grandes figures musicales du 20<sup>e</sup> siècle, invite un musicien d'aujourd'hui en plein exercice, à nous dévoiler ses projets.

Compositeur exceptionnel, Ton-That Tiêt, d'origine vietnamienne, auteur entre autres de la musique du film *L'Odeur de la papaye verte*, vient nous parler de son œuvre empreinte d'une pensée philosophique chinoise et hindoue.

➤ *LesSons multiples*, samedi 3 octobre 2009 à 15h, bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10. [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr). Entrée libre et gratuite.



## La Passion selon Benoît Haller

Du 26 au 29 septembre 2009, le théâtre Les Gémeaux présente *La Passion selon Saint Matthieu* de Jean-Sébastien Bach par La chapelle Rhénane/Fondation Royaumont, dirigée par Benoît Haller, chef d'orchestre à la passion intacte...



### Trois questions à Benoît Haller

**Vous avez une double casquette : celle de chanteur (ténor) et celle de chef d'orchestre. Quelle est la particularité de chaque position ? Leur complémentarité ?**

Mon approche du répertoire baroque est d'abord celle d'un chanteur, ce qui coule finalement de source dans une musique où les instruments, bien souvent, imitent les voix. Je suis parfois un peu complexé de ne pas savoir jouer d'un instrument de l'orchestre, et donc de ne pas pouvoir ressentir les problématiques de l'orchestre comme je ressens celle des chanteurs. Mais les instrumentistes de La chapelle Rhénane voient dans mon geste et mon attitude l'essentiel : le souffle, le phrasé, l'intention musicale.

***La Passion selon Saint Matthieu* est un chef d'œuvre colossal...**

Cette *Passion selon Saint Matthieu* est l'aboutissement d'un projet de trois années consacré à la musique de Bach : nous avons commencé par les *cantates profanes* en 2007. En 2008, nous avons abordé l'autre *Passion*, *selon Saint Jean*. De manière plus générale, on peut dire que Bach a été de tout temps le compositeur naturel de La chapelle Rhénane, au même titre que Heinrich Schütz ; mais il a fallu plus de temps pour arriver à affirmer sereinement des idées musicales nouvelles dans ce répertoire très pratiqué !

**Quelle est la singularité de votre travail avec La chapelle Rhénane/Fondation Royaumont ?**

La Fondation Royaumont est presque à l'origine de ce grand projet Bach ! Dans les périodes de doute intense qui parsèment une telle entreprise, elle nous a toujours soutenus et encouragés !

➤ du 26 au 29 septembre 2009, le samedi, lundi et mardi à 20h45 et le dimanche à 17h. Tél. : 01 46 61 36 67.



## EN BREF

### Derniers accords

Le festival de l'Orangerie clôturera le 13 septembre prochain. Il vous reste encore quatre concerts à savourer ! Venez découvrir les plus beaux chefs d'œuvres de musique de chambre : samedi 5 septembre 2009 à 17h30 : *trio Guarneri* de

Prague ; dimanche 6 septembre 2009 à 17h30 : Karen Vourc'h, soprano et Susan Manoff, piano ; samedi 12 septembre 2009 à 17h30 : Claire Désert, piano ; dimanche 13 septembre 2009 à 17h30 : Pascal Moraguès, clarinette, Philippe Muller,

violoncelle et Christian Ivaldi, piano.

➤ 40<sup>e</sup> festival de l'Orangerie de Sceaux, à l'Orangerie du domaine de Sceaux. Tél. : 01 46 60 07 79. [www.festival-orangerie.fr](http://www.festival-orangerie.fr)





# ACQUATECH

01 46 60 01 13  
06 23 77 69 99

**La confiance d'un commerçant en plus**

**TOUS TRAVAUX DE PLOMBERIE**

- Ballon d'eau chaude
- Robinetterie
- Fuites d'eau
- WC, Chasse d'eau
- Débouchage, curage
- Débarras sous 24h

**TOUS TRAVAUX DE CHAUFFAGE**

- Remplacement chaudières
- Contrats d'entretien
- Gaz/Fioul/Électricité
- Dépannages en urgence
- Chauffe eau/Chauffe bain
- Ballons électrique/Gaz

**Dépannage - Entretien - Rénovation - Installation**

**SPÉCIALISTE DE LA SALLE DE BAIN**

- Plomberie électricité
- Carrelage, peinture
- Meubles et équipements
- Transformation complète
- Showroom à Sceaux
- Salle de bain clef en main

**TOUS TRAVAUX D'ÉLECTRICITÉ**

- Recherche de pannes
- Interventions d'urgence
- Mise à la terre
- Tableau Électrique, EDF
- Mise en conformité habitat
- Réhabilitation logement

**4 rue de Fontenay - 92330 Sceaux**

**CONTRATS D'ENTRETIEN CHAUDIÈRES**

Chauffe-eau Gaz	99€/an
Gaz murale	139€/an
Gaz au sol	159€/an
Fioul	179€/an

- Ballons, chaudières, chauffes-eau, radiateurs, etc... en exposition.
- + de 40 robinets, lavabos, meubles, douches, etc... en exposition.
- Matériel électrique, tableaux, connecteurs, etc... en exposition.



**ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE**

**POIRIER S.A.R.L.**  
*Artisan depuis 1936*

Tous travaux de Peinture intérieure / extérieure et décorative - Revêtements de sols

11, avenue Georges Pompidou  
91370 - VERRIERES LE BUISSON - Tél. 01 69 75 21 44  
email : saripoirier@yahoo.fr

**ECOLE DE DANSE**

Sabine PAUGET - Tél. 06 61 23 27 26  
1, rue des Bénards - Fontenay-aux-Roses

Journées renseignements et inscriptions sur place :  
Les 9 et 12 septembre de 10h30 à 12h30 et de 14h à 18h30  
**Reprise des cours le 14 septembre**

- MODERN'JAZZ - Enfants - Ados - Adultes
- GYM TONIC - Ados - Adultes
- RAGGA JAM - Ados - Adultes
- EVEIL à la danse - Enfants de 3 à 5 ans

**Vous soulager dès le retour de la maternité**  
Prendre soin de vos bouts de chou à la sortie de la crèche et de l'école  
Répondre à vos besoins ponctuels, soirées, mariages...

**Babychou Services**

La garde de vos enfants en toute sérénité

**BABYCHOU 92 SUD**  
1 bis rue pierre et marie curie - 92140 CLAMART  
01 46 60 70 01 - 06 42 60 15 75  
contacts92sud@babychou.com - www.babychou.com  
Déduction fiscale à 50% - Agrément qualité

**S.A.S. EHRMANN**

**MAÇONNERIE  
BÉTON ARMÉ  
TRAVAUX PUBLICS**

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON  
01 42 53 18 28 - 01 42 53 80 89  
E-mail : entreprise@ehrmann.fr



# Fête du sport

Découvrez,

Admirez,

Jouez !

# Fête du sport : allez les familles !

**Samedi 12 septembre 2009, la ville de Sceaux organise la Fête du sport au jardin de la Ménagerie. Avis aux curieux et amateurs, c'est une occasion rêvée de retrouver en un seul endroit toutes les associations et clubs scéens qui proposent différentes disciplines sportives... Cette année, attention, un petit plus pour les familles !**

Nous sommes samedi 12 septembre, il est 15h30 précises au jardin de la Ménagerie, les démonstrations et le *Challenge famille* commencent ! Découvertes et jeux assurés pour cette après-midi sous le signe du sport ! Dans une ambiance festive, conviviale et ludique, venez découvrir toutes les disciplines sportives présentes sur la Ville à travers différents stands.

Alliant la pratique et des questions quizz, vous et votre famille deviendrez incollables sur le tae

kwon do, le tir à l'arc, le tennis, le football, etc. Munis d'un crayon, d'un questionnaire, vous devrez faire le maximum de stands (16 en tout !) pour accumuler le maximum de points et... gagner ! Et ne manquez pas le début de la manifestation à 15h30 où seront effectuées les démonstrations des clubs d'arts martiaux. Impressionnant !

Voilà, il ne vous reste plus qu'à vous échauffer quelques jours auparavant au parc de Sceaux, vous munir d'une tenue confortable, de bonnes

chaussures de sport et d'une grande dose de curiosité pour vous essayer à des sports qui n'avaient jusque-là pas croisé votre route.



© Sylvie Scala

➤ Fête du sport et *Challenge famille*, samedi 12 septembre, de 15h30 à 18h, au jardin de la Ménagerie. Tél. : 01 41 13 32 53.

## Sportez-vous bien !

**Les cours collectifs de remise en forme proposés par la Ville reprennent le chemin de la rentrée... en votre compagnie !**

L'heure de la rentrée a sonné et celle des bonnes résolutions de l'année aussi ! Sus aux jambes molles et aux poignées d'amour, il est temps de vous prendre en main tant que le bronzage est là ! Dans un cours convivial, vivant et dynamique, vous aurez la possibilité de pratiquer abdos fessiers, stretching,

réveil musculaire et relaxation en compagnie d'un éducateur sportif diplômé d'État. Ces cours ont lieu au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères, le lundi de 9h à 10h, les mardi et vendredi de 12h15 à 13h15 et ceci dès le 4 septembre (tarifs : 196,50 euros l'année ou 65,50 euros le trimestre). Sans oublier la réouverture de la salle de musculation, au 4/6 rue Léo-Delibes, où non seulement vous pourrez affiner votre silhouette, mais également gonfler et sculpter vos pectoraux ! Joli programme...



© Sylvie Scala

➤ Renseignements et inscriptions auprès de la direction de l'Action sportive, au 01 41 13 32 53.

## EN BREF

**Le sport de A à... Sceaux**

Le Guide du sport 2009/2010 est paru ! Retrouvez cette nouvelle édition à l'accueil de la mairie et dans les équipements de la Ville. Il est également téléchargeable sur le site [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## Boules Lyonnaises

Encouragez les joueurs de boules lyonnaises au jardin de la Ménagerie, rue de Penthièvre, qui participent à deux concours le dimanche 13 septembre, de 8h à 12h et de 14h à 18h !

➤ Renseignements au 01 46 74 91 29.

→ SPORT

## En plein dans le ping !

La saison 2008/2009 a apporté un rajeunissement massif des pratiquants de l'association *Sceaux tennis de table* : 100 jeunes pour 140 joueurs. La discipline s'en est trouvée renouvelée et diversifiée : le club a de nouveau glané d'appréciables succès au cours de multiples compétitions.

L'activité du club reprend dès le 7 septembre. Pour vous inscrire, rendez-vous les jeudi 3

et lundi 7 septembre de 18h30 à 21h30 au gymnase des Blagis (4/6 rue Léo-Delibes), le mercredi 9 septembre de 15h30 à 17h30 à l'Animathèque MJC (21 rue des Ecoles). N'oubliez pas de vous munir d'un certificat médical, d'une photo et de quatre timbres. Venez également découvrir la discipline samedi 7 septembre au gymnase des Blagis, de 14h30 à 17h30.



➤ Renseignements et inscriptions au  
06 81 71 97 87 ou 06 60 13 99 83.  
sceauxtt@free.fr.

→ ASSOCIATIONS

## Associations à l'honneur

**Mardi 30 juin, au jardin de la Ménagerie, les associations scéennes se sont réunies comme chaque année à l'invitation de la Ville. A cette occasion, tous, présidents et membres actifs ont été vivement remerciés par Philippe Laurent, maire de Sceaux, et le conseil municipal, pour leur engagement dans la vie locale.**



Dans la catégorie sportive, bravo à Odile Villette, capitaine de la *compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses*, Jean-Pierre Soret, vice-président de la même association, Christian Bray, membre du comité de direction du *Tennis club de Sceaux*, qui se sont vu remettre la médaille de la Jeunesse et des Sports. Félicitations à Lara d'Antoni, 14 ans, championne de France en individuel et par équipe de gymnastique rythmique sportive qui a reçu le trophée sportif de la Ville. Antoine Doussaint, président de l'*Aïkido club de Sceaux*

et Mare Seye, enseignant, ont également été récompensés par le trophée sportif de la Ville pour leur implication dans le club qui fête ses 10 ans d'existence et de succès.

L'association *Saison musicale d'été de Sceaux*, qui organise depuis 40 ans l'incontournable festival de l'Orangerie de Sceaux, a été chaleureusement remerciée pour son implication dans la vie culturelle scéenne, et sa contribution au rayonnement international du festival le plus attendu d'Ile-de-France. Par ailleurs, l'*Association scéenne d'amitié africaine* (ASAMA)

et l'association *Solidarité Kendié*, à l'occasion de leurs 25 années d'action respectivement en faveur de l'aide au développement au Burkina Faso et de la solidarité en direction de la commune de Kendié au Mali, ont reçu les honneurs de la Ville. Enfin, l'association de *Coopération francophone Sceaux-Târgu-Mures* a été félicitée pour ses actions en faveur de la diffusion de la culture francophone en Roumanie menées maintenant depuis 10 ans avec notamment la création d'une bibliothèque à l'intention des professeurs de français.

### EN BREF

#### Football club

Les Poussins A ont bel et bien remporté le Tournoi de la Pentecôte ! L'équipe a battu respectivement : Fontenay-aux-roses groupe C, Malakoff, Wissous, Fontenay-aux-roses groupe A en demi-finale et Fresnes en finale.

#### Médaille

Thomas Boulonet, jeune bachelier scéen, a reçu en juin dernier des mains de Patrick Strzoda, préfet des Hauts-de-Seine, la médaille de bronze pour acte de courage et de dévouement, en compagnie de deux autres garçons, pour avoir secouru une

octogénaire victime d'une agression et aidé à l'arrestation des malfaiteurs, le 21 février 2009, à Sceaux. La Ville présente ses félicitations à Thomas pour cet acte citoyen de bravoure !

## Range ton grenier !

Tu n'es plus sensible au combat de *Pokémon* ? Tes cartes *Yu Gi Ho* traînent dans un coin de ta chambre ? *La Bonne paye* ne t'éclate plus comme avant ?

Difficile de t'en détacher pourtant ! La solution ? La ville de Sceaux te l'offre ! Le dimanche 11 octobre 2009 sera l'occasion de faire de nouveaux heureux. Grâce au vide-greniers, jouets, livres, CD, jeux vidéo... pourront sûrement trouver preneurs. Dans la bonne humeur et la plus grande honnêteté, vendeurs et acheteurs pourront négocier ! À chacun de trouver

un terrain d'entente... Venez nombreux ! Pour tenir un stand, c'est facile et c'est gratuit. Il suffit d'être collégien ou lycéen à Sceaux et de remplir le bulletin prochainement disponible sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) ou dans les équipements municipaux. Les objets proposés devront être en bon état. Chaque stand sera sous la seule responsabilité du vendeur.

➔ Inscriptions et renseignements : direction de l'Action éducative et de la jeunesse au 01 41 13 32 58.



[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



© Sylvie Scala

## Les nouvelles activités du CSCB sont arrivées !

Le centre culturel et social des Blagis lance pour cette rentrée de nouvelles activités pour les petits et les grands... Présentation !

Cirque, vidéo, chant, multimédia, voire tricot, il y en aura pour tous les goûts et tous les objectifs :

- atelier cirque pour les 6/9 ans, le samedi de 11h à 12h30
- atelier multi-découverte (expression corporelle, éveil musical, arts plastiques) pour les 4/6 ans, le samedi de 9h30 à 10h30
- peinture sur porcelaine, pour les adultes, le jeudi de 14h à 16h
- tricot pour les 9/13 ans, le mercredi, de 13h30 à 15h

- multimédia (logiciels de graphisme, musique, montage vidéo, etc.) pour les 12/17 ans, le mercredi de 14h à 15h30
- montage vidéo pour les adultes, le mardi de 9h30 à 11h
- atelier multimédia web (utilisation du PC pour les loisirs, l'information, etc.) pour les adultes le mardi de 11h à 12h30
- comédie musicale pour les 7/11 ans, le jeudi de 17h15 à 18h15
- atelier chanson (accompagnement au piano, répertoire de chanson française et anglo-



© Sylvie Scala

saxonne) pour les adultes, le lundi de 20h à 21h30

Une nouveauté du côté de la bibliothèque du CSCB : elle vous accueillera également désormais le samedi matin de 10h à 12h !

➔ CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.  
Tél. : 01 41 87 06 10. [www.cscb.asso.fr](http://www.cscb.asso.fr)

## EN BREF

Inscrivez-vous !

A l'Animathèque MJC, dès le samedi 5 septembre, en présence des animateurs, de 15h à 18h30, ainsi que du 7 au 12 septembre, de 16h à 20h, venez vous inscrire aux différents ateliers présentés pour la nouvelle rentrée. Les activités reprendront

le lundi 14 septembre. À noter les nouvelles réductions accordées pour les familles (voir notre dossier page 7).

➔ Animathèque MJC, 21 rue des Écoles.  
Tél. : 01 43 50 05 96. [www.mjc-sceaux.com](http://www.mjc-sceaux.com)

"Les Ateliers", ouverts !

Après ces vacances estivales, "Les Ateliers" accueillent de nouveau les jeunes. Baby-foot, billard, jeux sur ordinateurs, espace d'étude... inscrivez-vous gratuitement !

➔ Renseignements au 01 41 13 33 58.

# Sceaux Arts martiaux, en action !

**Sceaux Arts Martiaux va bientôt fêter ses 20 années d'existence. Stéphane Pignarre, son fondateur, est un féru de tae kwon do, discipline originelle du club, qui a élargi son horizon en y incluant peu à peu, au fil des rencontres et des envies, le tae kwon dance (breveté par Stéphane Pignarre lui-même) et la boxe thaï. Portrait d'un club aux allures de Manga.**



## Quel est votre parcours ?

Membre de l'équipe de France, j'ai fait plusieurs championnats de France, le championnat du monde, et j'ai été sélectionné aux jeux olympiques de Séoul. Quand j'ai commencé à enseigner, je m'y suis consacré à plein temps. Je suis passionné de sports, et en reste un fervent pratiquant de tous les instants. Je suis ceinture noire 5<sup>e</sup> dan de tae kwon do, instructeur tonfa self-défense, et enseigne au club depuis sa création.

## Sceaux Arts Martiaux permet de pratiquer trois disciplines : le tae kwon do, le tae kwon dance et la boxe thaï...

Tradition et bonne humeur ne sont pas incompatibles, c'est ce que j'ai souhaité pour mon club : les gens s'amusent et c'est pour moi la plus grande satisfaction.

Sceaux Arts Martiaux regroupe différentes activités. Le tae kwon do compte 60% des licenciés sur plus d'une centaine d'inscrits. Le tae kwon do est un art martial qui s'adresse à tous ceux qui recherchent une activité physique complète ainsi qu'une self-défense efficace : enfants, ados, femmes ou hommes... Les adhérents ont entre 3 et 57 ans et beaucoup d'enfants sont captivés par "les coups de pieds sautés !". On peut obtenir la ceinture noire à partir de 15 ans, après environ huit années d'apprentissage assidu.

Cette discipline, qui selon moi reste encore trop peu connue du grand public malgré sa présence aux jeux olympiques, a besoin d'être démontrée pour se faire connaître. Le gala des arts martiaux de la ville de Sceaux a été en ce sens un véritable porte-drapeau pour le club.

Avec le tae kwon dance, j'ai un public plus féminin à la recherche d'une activité différente. C'est une discipline très ludique, qui se pratique en musique, avec toujours une partie



cardio, stretching, techniques traditionnelles de tae kwon do et une chorégraphie évolutive. Cette discipline est née de ma rencontre avec un chorégraphe de modern jazz. C'est un sport qui fait oublier la fatigue et le stress.

La boxe thaïlandaise est également enseignée depuis trois ans. C'est un élève et ami qui pratiquait le tae kwon do, Olivier Pédarzoli, qui a aujourd'hui pris les rênes de cette discipline thaïlandaise qui attire beaucoup les adolescents et les plus de 30 ans. C'est un très bon formateur - que vous pourrez peut-être apercevoir dans le coin du ring sur Canal+ - pour preuve, en 2008, nous avons eu notre premier champion de France !

## Enseigner aux enfants, une discipline à part ?

J'aime beaucoup enseigner aux enfants. Ce qui m'importe le plus, c'est de leur donner confiance et je suis très attentif sur ce point. Dans le cadre des cours, je suis très vigilant quant aux changements morphologiques qui interviennent chez eux. Le respect de la

croissance et des rythmes sont pleinement pris en compte dans la pratique. Ces bouleversements peuvent être aussi bien la cause de progrès soudain, que de périodes de contre-performance. C'est une dimension qu'il faut apprendre à gérer.

L'acceptation des différentes règles du dojang donne la possibilité aux enfants d'apprendre à mieux se connaître. Pour moi, le sport doit être un vecteur de réussite, quel que soit l'âge, le sexe, le niveau.

Dès la rentrée, petite nouveauté du club, un cours de tae kwon do supplémentaire est ouvert aux enfants le mercredi de 14h30 à 15h30 au nouveau dojo !

La journée des inscriptions aura lieu le mardi 8 septembre 2009, de 17h à 20h30, au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères.

➔ Sceaux Arts Martiaux, contact : Stéphane Pignarre au 01 45 37 00 00 ou [stephane.artsmartiaux@gmail.com](mailto:stephane.artsmartiaux@gmail.com)

# Assistance Technique Express

06 67 99 07 07

Le numéro de pro du bâtiment pour

tous vos **TRAVAUX**

Rénovation  
Salle de Bain  
Peinture  
Electricité  
Plomberie  
Carrelage  
Parquet  
Cuisine  
Fenêtre  
Serrure  
Etc...

Main d'oeuvre = 42€HT/h par intervenant

Déplacement/Devis = 21€HT TVA 5.5%

**Fabrice et son équipe qualifiée à votre service**  
Entraide, Honnêteté, Respect et Ecoute.

Chambre des Métiers N°451 335 210 RM92 8 rue Schimmel Le Plessis Robinson RCS Nanterre :509597647

09 518 777 75

tous vos  
**PETITS BRICOLAGES**

2 h d'intervention par jour

25 € TTC/heure  
après déduction fiscale

Déplacement offert

# Assistance Bricolage Express

Pose de tableaux

Interrupteur

Tringle

Joint

Etc...



**Fradett**  
DECO-MEUBLES

## PRIX COLLECTIVITÉS

Référencé "Paris pas cher"

- Salons
- Séjours
- Chambres
- Fauteuils Relax
- Literies
- Cuisines Cesa
- Aménagement de placards



**-35 %**  
sur la literie

64 av. Raymond Croland - 92350 LE PLESSIS-ROBINSON

☎ 01 47 02 15 66 - [www.fradett-meubles.fr](http://www.fradett-meubles.fr)

Garde  
d'enfants  
& Soutien  
scolaire  
à domicile



Ensemble, au service de vos enfants

56bis av. de la Division Leclerc  
92160 ANTONY

(entrée de l'agence rue Coustou  
à l'angle du Bistrot du Boucher)

[contact.antony.92@family-sphere.fr](mailto:contact.antony.92@family-sphere.fr)

Tél. : 01 75 60 03 50

[www.family-sphere.fr](http://www.family-sphere.fr)

Il ne suffit pas d'avoir  
de grandes oreilles  
pour bien entendre !



Offrez-vous l'Expertise  
des Centres Entendre !

Venez tester votre audition.  
C'est gratuit !

- Garantie 4 ans
- Essai\* d'un mois sans engagement
- Réparations toutes marques appareil de dépannage possible
- Testez\*\* gratuitement votre capacité à suivre une conversation en milieu bruyant

\* L'appareillage auditif est soumis à prescription médicale préalable

\*\* Test auditif à visée non médicale

**Le groupe entendre c'est 250 experts**

**Laboratoire entendre** - Depuis 21 ans

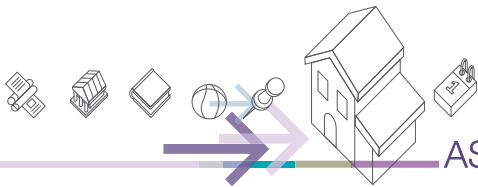
Agathe Raoul et Henri Caleix Audioprothésistes D.E.

140, A. du G<sup>e</sup> Leclerc - SCEAUX (RN 20) - ☎ 01 46 61 87 47

[lcaentendre@orange.fr](mailto:lcaentendre@orange.fr)

Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30





## ASSOCIATIONS

### Bienvenue à Sceaux

Les permanences reprennent **mardi 15 septembre** et sont tenues tous les jours de semaine, sauf le mercredi, de 10h à 11h30 au 14 ter rue des Imbergères.

Les personnes intéressées pourront y trouver accueil, écoute, renseignements sur les activités et le programme du trimestre.

**Mardi 22 septembre 2009**, à la même adresse, de 18h à 20h, un apéritif amical réunira les nouveaux arrivants à Sceaux et les nouveaux adhérents qui pourront rencontrer les responsables de la trentaine d'activités proposée.

Le trimestre s'ouvre sur un magnifique voyage de 4 jours, du 1<sup>er</sup> au 4 octobre au Luxembourg, destination touristique peu courante avec croisière sur la Moselle.

L'atelier mémoire, ouvert en 2008, connaît un vif succès et réunit tous ceux qui veulent entretenir leur mémoire par des exercices et des jeux.

Les sportifs ont la possibilité de jouer au tennis (Grenouillère) ou au tennis de table plusieurs fois par semaine sous la houlette de deux animateurs sympathiques et enthousiastes.

Nouveauté : des places de concerts classiques dans les grandes salles parisiennes seront disponibles.

➤ Renseignements : 01 46 60 55 27  
(le soir) - 01 46 83 02 04 ou  
01 43 50 45 05 (le matin).

### La Tarlatane

Les graveurs de l'atelier *La Tarlatane* sont partis en vacances bien méritées après avoir exposé sur le "mur rouge" de l'hôtel de ville, les images que leur avait inspiré le poème d'A. Salze *Hommage aux Félibres du Jardin de Sceaux* ; exposition suivie de l'ouverture des portes de l'atelier, dans le cadre d'*Open 54*.

Après avoir écouté les cigales chanter tout l'été, ils reprendront leurs activités le **mardi 22 septembre 2009**.

➤ [la.tarlatane@orange.fr](mailto:la.tarlatane@orange.fr)

### Sceaux culture, loisirs et amitié

L'association entre dans sa 16<sup>e</sup> année. Elle a toujours été fidèle à la philosophie qui fut la pierre angulaire de sa création : culture, loisirs, amitié. Pour marquer cet événement, il a été décidé de proposer aux personnes qui viennent de s'installer à Sceaux d'adhérer en bénéficiant d'une cotisation réduite la première année. Tous les actifs de moins de 55 ans verseront également une cotisation réduite. Ainsi ces derniers pourront profiter de nombreuses activités qui se déroulent en soirée ou en fin de semaine : dîner dégustation *Art du vin*, rencontres amicales, découverte des vins et des vignobles, Paris la nuit en décembre, cocktail, spectacles à prix réduits, etc.

Reprise des conférences hebdomadaires animées par des spécialistes pour traiter de sujets variés : art, histoire, peinture, musique, littérature, etc. Conférence musicale sur Offenbach le **6 octobre 2009**. Les plus grandes expositions de Paris. Visites techniques. Voyages.

Mise en route des activités hebdomadaires : conversation anglaise et espagnole - cours d'aquarelle - promenade à thème - club Pyramide - chorale - gymnastique douce et gym'aqua par des professionnels - cours d'informatique - cercle de lecture - café-philos - cours de cuisine, etc...

➤ Renseignements : 01 46 60 94 00.

### Lions club de Sceaux

Lors d'une soirée organisée en juin, au restaurant du Golf de La Bouliè, les membres du Lions club de Sceaux entourés de nombreux invités, notamment des clubs voisins d'Antony et du Plessis Robinson, ont célébré le 40<sup>e</sup> anniversaire de la remise de la Charte, le 17 janvier 1969.

Deux membres fondateurs étaient présents à cette soirée au cours de laquelle le président 2008/2009, Pierre Ringenbach, a transmis ses pouvoirs à Éric Debaisieux après avoir rappelé ce qu'était le lionisme tant au plan international que national.

Outre sa participation systématique chaque année à la *Banque alimentaire* et au *Téléthon* ainsi qu'à la *Virade de l'Espoir*, le Lions club de Sceaux organise depuis sept ans, avec le Lions club d'Antony, un *Salon des antiquaires* dont le produit est destiné à équiper deux centres de jour qui accueilleront les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer : l'un à Sceaux et l'autre à Antony, une participation financière ayant déjà été versée à un centre de Bourg-la-Reine. Cette année le club fera don à la ville de Sceaux d'un défibrillateur cardiaque automatique qui viendra compléter l'équipement dont s'est déjà doté la Ville.

### Libre en-jeux

Échanges et réflexions dans une ambiance ludique. Pour les collégiens, nos permanences fonctionneront à Marie-Curie, salle 8 bis, tous les mardis entre 11h30 et 14h.

Prochaine réunion de l'association ouverte à tous (adhérents ou non) le **21 septembre 2009** à 20h30 aux Garages, 20 rue des Imbergères.

➤ Contact : [libreenjeux@yahoo.fr](mailto:libreenjeux@yahoo.fr)

### Club des Aînés

Notre présidente d'honneur Laure Olivier, fondatrice du Club des Aînés nous a quittés. Nous avons appris son décès survenu le 6 juillet 2009, dans sa centième année. Nous aurions fêté ses cent ans le 2 octobre prochain.

Nous prenons part au chagrin de sa famille à qui nous adressons nos sincères condoléances.

➤ Contact : 01 46 61 68 45.



## FCPE

La FCPE, fédération des conseils de parents d'élèves des écoles publiques tend à rassembler les parents attachés aux valeurs de laïcité, de réussite pour tous et de service public assurant l'égalité des chances.

La FCPE fédère des conseils locaux qui se donnent pour missions d'informer les parents en ce qui concerne l'éducation; d'être un lieu d'échange; d'être un lien entre les parents et le corps enseignant; de représenter les parents aux conseils de classe, conseils d'administration et autres instances.

Les réunions de rentrée auront lieu pour la cité scolaire Lakanal le **jeudi 10 septembre** à 20h30 à l'Ancienne mairie et pour la cité scolaire Marie-Curie le **jeudi 17 septembre** à 20h30 dans les locaux de Marie-Curie, salle de visioconférence.

## PEEP

Les représentants des parents d'élèves sont vos interlocuteurs privilégiés dans chacune des instances du lycée et du collège (conseil d'administration, commissions permanentes, conseils de discipline, etc.).

Pour les parents d'élèves inscrits à la cité scolaire Lakanal, notre réunion d'information, suivie de notre assemblée générale, aura lieu le **lundi 14 septembre 2009**, à 20h30 à l'Ancienne mairie. Le **lundi 21 septembre** à 19h00, à l'Ancienne mairie, les associations de parents d'élèves de Lakanal recevront Monsieur Champigny, proviseur de la cité scolaire Lakanal, et ses adjointes pour un exposé sur la vie scolaire suivi de réponses aux questions des parents.

> **Président** : Jean-Louis Nosley,  
tél. : 01 46 60 17 81 - jlnosley@online.fr

Pour les parents d'élèves inscrits à la cité scolaire Marie-Curie, notre réunion de rentrée se tiendra le **mardi 15 septembre 2009**, à 20h30 à Marie-Curie, avec la participation de Madame Potier, proviseure.

> **Présidente** : Hélène Portejoie,  
tél. : 01 46 61 48 79 - hportejoie@free.fr

> [peep.lakanal@gmail.com](mailto:peep.lakanal@gmail.com)

## UNAAPE

L'UNAAPE est une association autonome de parents d'élèves très présente au niveau des deux cités scolaires de Marie-Curie et Lakanal. Totalement apolitique et libre de tout mot d'ordre national, l'association de Sceaux prend toutes ses décisions par elle-même. En nous rejoignant vous pouvez représenter les parents en conseil de classe et au conseil d'administration de l'établissement. Le rôle des parents est également très important au niveau de la commission d'hygiène et de sécurité, au comité d'éducation à la santé et à la citoyenneté et au conseil de discipline. Nous restons aussi vigilants face au remplacement des professeurs absents ou encore au plateau repas de nos enfants. En plus d'une réunion tous les mois et demi, chaque adhérent reçoit par mail toutes les informations dont nous disposons. Venez participer à notre réunion de rentrée le **mardi 15 septembre 2009** à 20h45 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

> **Présidente** : Stéphanie Montillet, tél. : 09 52 24 49 90.

## Croix-Rouge française

**Vestiboutique** : l'activité a repris, heures et jours habituels : mardi matin, jeudi matin, 9h30/12h, samedi matin, 9h30/12h30. Depuis le 23 mai, jour où TF1 a retenu notre délégation pour un reportage sur notre *vestiboutique*, celle-ci rencontre un franc succès dû en partie à la qualité, à la propreté des vêtements, du linge et à la générosité de nos donateurs. Les ventes, à tout petit prix, permettent d'entretenir locaux et véhicules, et surtout de venir en aide aux personnes défavorisées.

**Activité PMR** : Vous avez des difficultés à vous déplacer, nous pouvons vous transporter bénévolement, de porte à porte. Ce service est assuré tous les après-midi, hors samedi et dimanche. Notre véhicule est adapté aux transports en fauteuil roulant.

Tél. : 01 46 60 35 38, service Seniors de la Ville.

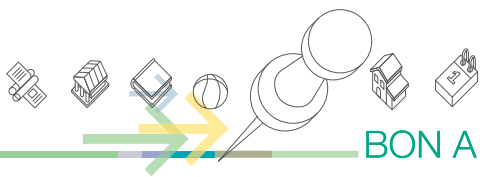
**Secourisme** : Outre la couverture sanitaire de manifestations culturelles ou sportives (cross de Sceaux, *Virade de l'Espoir*), notre équipe est indispensable lors des plans d'alerte : incendies, intempéries, inondations, explosions, pour un soutien logistique et psychologique auprès des familles. Les secouristes partagent leur temps entre secours aux victimes et formations auprès du grand public. Les dix communes du sud du département sont ainsi couvertes. Un défibrillateur semi-automatique est intégré à tout le matériel déjà présent dans notre ambulance

## AOR92

### Service historique des armées

Le service historique de la défense (SHD), sentinelle et témoin de la mémoire, regroupe toutes les archives de la défense nationale. Il assure la collecte, le classement, la conservation, la mise en valeur et la communication des fonds et collections, il recueille des témoignages oraux. Le SHD comprend deux centres d'archives (Vincennes et Châtellerauld) et huit annexes. Universitaires, généalogistes, chercheurs ou simples lecteurs intéressés par l'histoire militaire du pays peuvent y venir consulter archives et documents. Conformément à la loi portant sur les archives, le délai au-delà duquel elles peuvent être librement consultées est de 60 ans à compter de la date d'émission. Pour tout document non consultable au regard de la loi, le SHD s'occupe de l'instruction des demandes de dérogation.

> **Pour en savoir plus** : [www.servicehistorique.sga.defense.gouv.fr](http://www.servicehistorique.sga.defense.gouv.fr)  
Contact : AOR92 95 rue Houdan - henri.bach@free.fr - dobi01@orange.fr  
e.pelletierdoisy@free.fr



## BON A SAVOIR

### MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus. Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.

 Le label AB indique les aliments issus de l'agriculture biologique.

Du 31 août au 4 septembre	Du 7 au 11 septembre	Du 14 au 18 septembre	Du 21 au 25 septembre	28 septembre au 2 octobre
<p><b>lundi</b>  <b>demi pamplemousse</b>  <b>salade de tomates</b>            escalope de poulet basquaise            gratin de pommes de terre            haricots beurre  <b>fromage frais nature</b>            yaourt nature            fruit</p>	<p><b>lundi</b>  <b>pastèque</b>            paupiette de veau moutarde            estragon            coquillettes            carottes au jus            fromage au choix            compote pommes/fraises            compote pommes/poires</p>	<p><b>lundi</b>  <b>salade de tomates</b>             carottes râpées bio            saucisse de Francfort            saucisse de volaille*            lentilles à la bretonne  <b>fromage au choix</b>            flan nappé au caramel</p>	<p><b>lundi</b>  <b>demi pamplemousse</b>  <b>salade vigneronne</b>            filet de poulet à l'italienne            (tomates, oignons, olives noires)            pâtes papillons            chou de Bruxelles            fromage au choix            compote de pommes  <b>compote pommes/bananes</b></p>	<p><b>lundi</b>            salade de tomates  <b>concombre ciboulette</b>            rôti de dinde au thym            pommes sautées  <b>fromage au choix</b>            crème dessert au chocolat  <b>crème dessert vanille</b></p>
<p><b>mardi</b>  <b>salade mexicaine</b>  <b>salade de maïs</b>            rôti de porc froid mayonnaise            jambon de dinde*            haricots verts en salade            fromage au choix            fruit</p>	<p><b>mardi</b>  <b>salade écolière</b>  <b>salade quimperoise</b>            sauté de porc grand-mère            omelette aux oignons*            haricots verts            gratin de blé            fromage au choix            fruit</p>	<p><b>mardi</b>            salade mélangée            salade iceberg            lasagnes bolognaise de boeuf            fromage blanc nature  <b>yaourt nature</b>            fruit</p>	<p><b>mardi</b>  <b>salade façon strasbourgeoise</b>  <b>salade de pâtes</b>            estouffade de porc sauce            charcutière            dinde financière*            carottes à l'étuvé            semoule            fromage au choix            fruit</p>	<p><b>mardi</b>  <b>salade de pâtes</b>            salade piémontaise            cœur de colin aux aromates            haricots verts            boulgour            yaourt nature  <b>fromage frais</b>  <b>fruit</b></p>
<p><b>mercredi</b>  <b>salade de betteraves</b>  <b>macédoine mayonnaise</b>            saumonette sauce citron            blé/ratatouille            fromage au choix            fruit</p>	<p><b>mercredi</b>  <b>pizza</b>  <b>quiche</b>            pavé de saumon à l'aneth            épinards à la crème            riz pilaf            fromage au choix            fruit</p>	<p><b>mercredi</b>  <b>crêpe au fromage</b>  <b>tarte au fromage</b>            rôti de veau au romarin            haricots beurre            pommes de terre vapeur            fromage au choix            fruit</p>	<p><b>mercredi</b>  <b>radis</b>            concombre vinaigrette            poitrine de veau sauce blanquette            riz pilaf            ratatouille            fromage au choix            cocktail de fruits  <b>fruits au sirop</b></p>	<p><b>mercredi</b>  <b>émincé de chou rouge</b>  <b>vinaigrette</b>  <b>céleri rémoulade</b>            côte de porc au cumin            boule d'agneau à l'escabèche*            pommes à l'anglaise            courgettes crémière            fromage au choix            fruit</p>
<p><b>jeudi</b>  <b>melon charentais</b>            steak haché maître d'hôtel            pommes sautées            fromage au choix            compote bio </p>	<p><b>jeudi</b>  <b>salade mélangée</b>  <b>salade iceberg</b>            couscous maison            (pilon de poulet, merguez)            fromage blanc nature            yaourt nature            fruit bio </p>	<p><b>jeudi</b>            melon            steak haché de bœuf à l'indienne            pommes rissolées  <b>fromage au choix</b>            pâtisserie</p>	<p><b>jeudi</b>  <b>taboulé à la menthe</b>  <b>salade de blé façon niçoise</b>            saumonette à la crème de poireaux            trio de légumes aux brocolis            pommes vapeur            fromage au choix            fruit</p>	<p><b>jeudi</b>  <b>carottes râpées</b>  <b>salade estivale</b>            mijoté de bœuf en civet            choux-fleur ail et persil            petits-pois            fromage au choix            tourteau fromager</p>
<p><b>vendredi</b>  <b>taboulé</b>  <b>salade aux 2 pommes</b>            tajine de colin aux amandes            chou-fleur au gratin            pommes boulangère            fromage au choix            fruit</p>	<p><b>vendredi</b>  <b>salade coleslaw</b>  <b>salade croquante</b>            colin meunière au citron            pommes vapeur            trio de légumes aux brocolis            fromage frais fruité            gaufre chantilly</p>	<p><b>vendredi</b>  <b>petite brioche (volaille)</b>            cœur de colin aux aromates            chou-fleur au gratin            riz            fromage au choix            fruit</p>	<p><b>vendredi</b>            salade mélangée            salade iceberg            hachis parmentier aux 3 légumes            (petits-pois, pommes de terre,            carottes)            yaourt nature bio   <b>fruit</b></p>	<p><b>vendredi</b>  <b>crêpe au fromage</b>  <b>quiche</b>            aiguillette de poulet parfumée            riz safrané            blettes à la crème            fromage au choix            fruit</p>

\* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)

# Coscas - Audition

nous sommes là pour vous conseiller

- DERNIÈRES TECHNOLOGIES
- BILAN CONSEIL GRATUIT
- ESSAI ET MISE À DISPOSITION DES AIDES AUDITIVES PRÉCONISÉES
- SUIVI D'APPAREILLAGE
- RÉPARATIONS EN 24H

## SCEAUX

9, rue des Écoles  
92330 Sceaux  
01 41 13 96 96

## SCEAUX/ROBINSON

137, rue Houdan  
92330 Sceaux  
01 55 52 10 00

## SCEAUX/ROBINSON

Dpt Optique  
137, rue Houdan  
92330 Sceaux  
01 55 52 10 01

[www.coscas-audition.fr](http://www.coscas-audition.fr)

Tout le monde n'est pas Beethoven...



plomberie  
couverture  
chauffage  
carrelage

ZAC du Plateau  
1, rue des Marronniers  
94240 L'HAY-LES-ROSES

Agréé PGN

01.56.70.04.24

Fax 01 56 70 09 65  
laurent.sa@wanadoo.fr

TRAVAUX NEUFS

RENOVATION

ENTRETIEN

DEPANNAGES RAPIDES

## 2 maisons de retraite

proche de chez vous



- Accueil de personnes valides ou dépendantes
- Séjour permanent ou temporaire
- Animations quotidiennes
- Restauration élaborée par notre chef

### Sceaux

Résidence Saint Charles  
99 rue Houdan  
92330 Sceaux  
01 41 13 34 34

### Sceaux

Maison de retraite spécialisée Alzheimer  
La Maisonnée du Sentier  
10 sentier de La Tour  
92330 Sceaux  
01 41 13 34 34

Point infos-Conseils 7j/7

0825 021 022\*

Accueil en urgence \*0,15 € / mn  
0825 011 012

[www.medica-france.fr](http://www.medica-france.fr)

22 maisons de retraite  
en région parisienne



## Michel Ballereau

L'empreinte de la vraie charcuterie Maison

41 rue Houdan  
Sceaux



[www.auporceletrose.com](http://www.auporceletrose.com)

...avec les commerçants qui bougent.

## LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



## AUTORISATIONS D'URBANISME

### Permis de construire accordés à :

- Monsieur Eric Tavernier, 6 avenue de Poitou, pour l'extension d'une maison individuelle (15 juin 2009).



## Services de garde

### Pharmacies

### Infirmières

#### septembre

Dimanche 6

#### Pharmacie DUBRAY

(Bourg-la-Reine)  
104 avenue du Général-Leclerc  
01 46 61 80 80

Dimanche 6

#### Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian  
01 47 02 30 80

Dimanche 13

#### Pharmacie POMPEÏ

178 rue Houdan  
01 47 02 77 97

Dimanche 13

#### Mme PANZOVSKI

10 rue Florian  
01 47 02 24 23

Dimanche 20

#### Pharmacie de la BIEVRE

(Bourg-la-Reine)  
41 boulevard Carnot  
01 46 63 07 95

Dimanche 20

#### Mme THIRIET

10 rue Florian  
01 46 61 98 03

Dimanche 27

#### Pharmacie RAKOTOARIMANANA

15 avenue Georges Clemenceau  
01 47 02 40 44

Dimanche 27

#### Mme MERCIER

5 pass. Marguerite-Renaudin  
01 43 50 13 93

#### octobre

Dimanche 4

#### Pharmacie RINGENBACH

(Bourg-la-Reine)  
62 avenue du Général Leclerc  
01 46 61 87 29

Dimanche 4

#### Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian  
01 47 02 30 80

**En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

## SANTÉ

Reynald Chicheportiche, sophrologue, vous fait part de son installation au 23 rue Bertron, à Sceaux.

Mieux gérer le stress (privé et professionnel), améliorer son sommeil, renforcer sa concentration, renforcer la confiance et l'estime de soi, se préparer à un examen, à une épreuve (accouchement, sport, ...), mieux s'adapter au changement (santé, profession, ...) : Reynald vous aide à cultiver votre bien-être.

Tél. : 01 43 50 89 02 / 06 61 76 87 76  
[reynald.chicheportiche@gmail.com](mailto:reynald.chicheportiche@gmail.com)

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

### LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

#### Philippe Laurent

maire de Sceaux,  
conseiller général des Hauts-de-Seine,  
vice-président de la communauté d'agglomération  
des Hauts-de-Bièvre,  
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.  
Tél. : 01 41 13 33 20 - Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

### LES ADJOINTS

#### Chantal Brault

1<sup>er</sup> adjoint au maire  
Famille, sport, jeunesse, citoyenneté, vie associative  
Relations internationales  
Conseiller régional d'Île-de-France  
Conseiller communautaire  
chantal.brault@sceaux.fr

#### Jean-Louis Oheix

Qualité du service public, concertation et médiation  
Tradition félibréenne et méridionale  
Questions linguistiques, francophonie  
jean-louis.oheix@sceaux.fr

#### Sylvie Bléry-Touchet

Vie économique, commerce et artisanat  
sylvie.blery-touchet@sceaux.fr

#### Jean-Philippe Allardi

Culture, patrimoine, esthétique urbaine  
Conseiller communautaire  
jp.allardi@sceaux.fr

#### Florence Presson

Vie scolaire et péri-scolaire  
florence.presson@sceaux.fr

#### Bruno Philippe

Solidarité et santé, habitat, politique de la ville  
Conseiller communautaire  
délégué à la résorption de l'habitat indigne  
bruno.philippe@sceaux.fr

#### Nicole Zuber

Environnement, lutte contre le réchauffement climatique  
nicole.zuber@sceaux.fr

#### Hervé Audic

Circulation, voirie, patrimoine bâti communal  
Économie numérique du territoire  
herve.audic@sceaux.fr

#### Patrice Pattée

Urbanisme  
patrice.patee@sceaux.fr

### CONSEILLERS MUNICIPAUX DÉLÉGUÉS DU MAIRE

#### Sabine Vasseur

État civil et élections  
sabine.vasseur@sceaux.fr

#### Thierry Legros

Sport  
thierry.legros@sceaux.fr

➤ Vous pouvez rencontrer vos élus sur rendez-vous  
au 01 41 13 33 00 - [sceauxinfomairie@sceaux.fr](mailto:sceauxinfomairie@sceaux.fr)

### LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi, député de la 13<sup>e</sup> circonscription des  
Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 122 rue Houdan  
le 28 septembre 2009 de 17h30 à 18h30.  
Renseignements au 01 40 63 56 53.

## EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS 17 ou 01 40 91 25 00

POMPIERS 18 ou 01 47 02 09 38

POLICE MUNICIPALE 01 41 13 33 22

CENTRE ANTIPOISONS 01 40 05 48 48

DROGUE INFO SERVICE 0 800 231 313

SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800

URGENCES MÉDICALES (Centre 15) 15  
(service d'urgence)

SOS 92 01 46 03 77 44  
(gardes et urgences médicales)

DENTAIRE 01 47 78 78 34  
(service d'urgence uniquement les dimanches  
et jours fériés de 9h à 12h et de 14h à 18h)

AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31

GAZ 0 810 433 292  
(service d'urgence)

ÉLECTRICITÉ 0 810 333 292  
(service d'urgence)

EAU 0 811 900 918  
(urgences fuites 24h/24)

TAXI 01 46 61 00 00  
(borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)

SOS AMITIÉ 01 46 21 31 31

COORDINATION 01 46 60 35 38  
GÉRONTOLOGIQUE / PERSONNES ISOLÉES

SERVICE DES 01 41 13 33 02  
ASTREINTES MUNICIPALES

### Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan à Sceaux  
Tél. : 01 46 61 19 03  
Fax : 01 46 61 50 48  
E-mail : [otsceaux@wanadoo.fr](mailto:otsceaux@wanadoo.fr)  
Site internet : [www.sceaux-tourisme.fr](http://www.sceaux-tourisme.fr)  
**Horaires d'été (jusqu'au 15 octobre) :**  
mardi, jeudi et vendredi : 15h - 19h  
mercredi, samedi et dimanche : 10h - 13h et 15h - 19h  
Fermé le lundi.

### Ordre des avocats des Hauts-de-Seine

Consultations. Tél. : 01 55 69 17 67.

### Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92  
[www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr](http://www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr)

## PERMANENCES

### Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06.  
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h.
- au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux le 3<sup>e</sup> mardi du mois  
de 10h à 12h - Tél. : 01 41 87 06 10.  
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 29 00.  
[comite.sud92@avh.asso.fr](mailto:comite.sud92@avh.asso.fr) - [www.avh-sud92.org](http://www.avh-sud92.org)

### Caisse d'allocations familiales

Point d'action sociale, 1 rue du Four - Tél. : 01 55 52 14 80  
(permanence allocations : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi du mois de 9h  
à 11h30).

### CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement 92  
Conseils gratuits sur rendez-vous :  
Petit Château, 9 rue du Docteur-Berger. Tél. : 01 41 87 04 40.

### Centre de planification et d'éducation familiale

Jardin Blanche-le-Chevalier (accessible depuis la rue Michel-  
Charaire). Tél. : 01 41 13 68 30.  
Consultations gynécologiques gratuites le lundi de 14h à 19h.  
Informations du lundi au vendredi : 8h30/12h - 14h/17h30.

### Circonscription de la vie sociale - Antenne de Sceaux

3 rue du Four - Tél. : 01 41 87 04 70. Permanence *Agir pour  
l'emploi* le mardi de 14h à 17h30 sur rendez-vous.  
Entretien avec les assistantes sociales sur rendez-vous.

### Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois sur rendez-vous  
de 11h à 17h30. Tél. : 01 41 13 33 00.

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> mercredi de chaque mois de 17h à 19h,  
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

### Coordination gérontologique - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées *Les Imbergères*  
19 rue des Imbergères, **Numéro unique : 01 46 60 35 38.**

### Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

### Infos-consommateurs

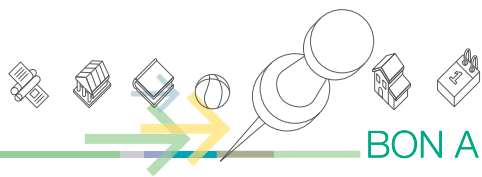
**Permanence au CSCB**, 2 rue du Docteur-Roux  
le 1<sup>er</sup> lundi de chaque mois de 13h30 à 15h30  
ou sur rendez-vous. Tél. : 01 41 87 06 10.

### Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux. Tél. : 01 46 64 14 14.  
Ouverte du lundi au vendredi : 9h15/12h - 14h/18h.

### Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme  
92298 Châtenay-Malabry cedex  
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83.



## Fenêtre sur

### Antony

23<sup>e</sup> Foire aux fromages et aux vins  
11, 12 et 13 septembre

Dégustations, groupes folkloriques,  
jeux, Quartier Saint-Saturnin

➤ Renseignements : 01 40 93 71 33  
[www.ville-antony.fr](http://www.ville-antony.fr)

### Bourg-la-Reine

Forum des associations  
Samedi 5 septembre

De 9h à 12h30 et de 14h à 18h  
Aux Colonnes

51 bd du Maréchal-Joffre

➤ Renseignements : 01 41 87 22 83

### Châtenay-Malabry

Journées du Patrimoine  
19 et 20 septembre

Visites guidées de propriétés  
historiques et de parcs

➤ Renseignements : 01 46 83 46 13  
[www.chatenay-malabry.fr](http://www.chatenay-malabry.fr)

### Le Plessis-Robinson

Les 20 ans de la Maison  
de la musique et de la danse  
Du 15 au 19 septembre

Concerts et spectacles donnés par les  
professeurs

➤ Renseignements et réservations :  
01 46 01 44 92/ 44 90  
[www.plessis-robinson.com](http://www.plessis-robinson.com)

### Verrières-le-Buisson

Musée éphémère d'art  
contemporain

Le monde selon Gulliver

26 et 27 septembre de 10h à 19h  
Maison Vaillant,

66 rue d'Estienne d'Orves

➤ Plan d'accès des ateliers :  
[www.verrieres-le-buisson.fr/culture](http://www.verrieres-le-buisson.fr/culture)

### Wissous

Fête de la Patate

Du 11 au 20 septembre

Fête Foraine, retraite aux flambeaux  
Raid Aventure

➤ Renseignements : 01 64 47 27 23  
[www.wissous.fr](http://www.wissous.fr)

## PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers scéens.

Si vous souhaitez qu'une annonce soit publiée, vous avez deux possibilités. Soit vous remplissez un formulaire à l'accueil de la mairie. Soit vous téléchargez ou remplissez directement ce formulaire en ligne à partir de : [www.sceaux.fr/ma\\_mairie\\_en\\_ligne/formulaires\\_utiles/petites\\_annonces](http://www.sceaux.fr/ma_mairie_en_ligne/formulaires_utiles/petites_annonces).

Également, vous pouvez déposer des annonces sur le site [www.sceaux.fr/pratiques\\_et\\_utiles/petites\\_annonces](http://www.sceaux.fr/pratiques_et_utiles/petites_annonces). Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)).

### Offres d'emploi

Maison de retraite La Faïencerie EHPAD recrute un(e) infirmier(e) en CDI poste à pourvoir au 1<sup>er</sup> septembre, 1 WE de travail sur 6. Tél. : 01 41 13 28 28.

Recherchons nounou pour aller chercher 2 enfants, 3 et 8 ans, à la sortie de l'école du Petit-Chambord et les garder à notre domicile lun. jeu. ven. de 16h30 à 18h30. Tél. : 01 46 61 16 97 ou 06 79 67 21 98.

Cherchons personne pour sortie école et garde de 16h30 à 19h lun. mar. jeu. ven. toute l'année scolaire. Tél. : 06 84 36 01 34.

### Emploi services

J.F. expérimentée non fumeuse cherche à faire heures de ménage. Tél. : 06 22 64 84 24.

Jeune maman cherche à garder des enfants au dom. des parents, lun. mar. jeu. ven. Tél. : 06 21 39 68 46.

Assistante maternelle agréée libre propose une place pour la rentrée. Entretien dès que possible. Tél. : 01 46 60 26 84.

J.F. cherche heures de ménage ou repassage, s'occupe de personnes âgées. Tél. : 06 18 08 75 07.

Cherche enfant de plus de 3 ans à prendre à la sortie de l'école et à garder jusqu'au retour des parents. Tél. : 01 46 15 66 05.

### Immobilier

Loue studio à Sceaux 30 m<sup>2</sup>, SDB/WC, cuisine, placards, plaque cuisson, penderie. Parking ext. privé, interphone, gardien, 570 € cc. Tél. : 01 69 07 32 31.

Loue Le Plessis-Robinson limite Sceaux prox. RER 2 p. 48 m<sup>2</sup>, loggia 11 m<sup>2</sup>, parquet, grandes baies vitrées. Résidence calme, gardien, 9<sup>e</sup> et dernier étage 940 € mensuel cc. Tél. : 06 60 23 31 75.

Vends maison Bagneux limite Sceaux, 7 p. : 5 ch., triple séjour 55 m<sup>2</sup> sur terrasse, suite parentale 30 m<sup>2</sup>, parking, parcelle 400 m<sup>2</sup>, 185 m<sup>2</sup> hab. 480 000 €. Tél. : 06 76 19 26 47.

Loue Sceaux centre local fermé, rangement 25 m<sup>3</sup>, pour moto, vélos petite auto, résidence gardée et éclairée. Tél. : 06 64 40 53 94.

Propose chambre dans mon appartement, proche Lakanal, à étudiante aimant les chats, 380 € cc. Caution 500 €. Accès à toutes commodités. Tél. : 01 46 15 66 05.

### Cours particuliers

Professeur de flûte traversière donne cours. Tél. : 06 23 24 00 68.

Leçons de piano chez l'élève par professeur exp. classique, variété, musique de film, solfège intégré, enfants et adultes. Tél. : 06 12 24 35 24.

Professeur expérimenté. donne leçons particulières de mathématiques. Tél. : 01 46 60 85 97.

Professeur d'allemand langue maternelle propose cours tous niveaux ou conversation. Tél. : 01 46 61 58 88.

Professeur bilingue anglais donne cours de soutien scolaire, anglais, français, 10 ans d'exp. Prépa. examens, entretiens, voyage d'affaire. Tél. : 06 84 39 47 60.

Professeur de piano, longue expérience pédagogique, spécialisée pour débutants, enfants adultes. Tél. : 06 83 16 33 29 / 01 47 02 87 12.

Universitaire retraité donne cours de maths physique tous niveaux. Tél. : 01 46 60 53 24.

Professeur des écoles, 30 ans d'expérience, donne cours d'aide aux devoirs niveau primaire, rattrapage scolaire, au domicile de l'élève. Tél. : 01 43 50 63 34.

### Ventes

Vends lit bébé neuf 100 €, lit parapluie 40 €, rollers blade neufs taille 36-42, 60 €. Tél. : 06 20 83 37 65.

Vends piano d'étude droit Zimmerman, cadre métallique, avec tabouret, 350 €. Tél. : 01 46 60 50 07.

Vends bibliothèque laquée blanc 80 x 80 x 28 cm, 25 € et petit meuble avec porte 70 x 80 x 28 cm, état neuf, 40 €. Tél. : 06 83 10 73 67.

### Divers

Donne, cause allergie, chatte tigrée angora de 8 ans, stérilisée, calme et câline, aimant les enfants. Tél. : 06 18 58 18 00.

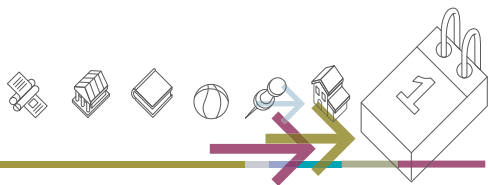
### Local commercial

Urgent, petite entreprise artisanale recherche locaux sur Sceaux, en rez-de-chaussée, superficie de 30 à 40 m<sup>2</sup>.

Pour plus d'information contacter le service coordination économique au 01 41 13 32 51.

### Fonds de commerce

Cession de fonds de commerce en centre ville, superficie 80 m<sup>2</sup> + caves (bail spécialisé). Contact : service coordination économique, tél. : 01 41 13 32 51.



## ÉTAT CIVIL

### NAISSANCES

enregistrées du du 16 juin au 15 août 2009

Jeanne et Marc Espagne - Quentin Louis - Jacques Bretonniere - Enzo Giffard - Mathis Mayet-Tissot - Kaïss Sahi - Candice Escard - Zoé Dubant - Naomi-Anaïs Bourdais - Emmy et Kiara Cabald - Joachim Lequai - Héliodor Ribbert--Kolendowicz - Lenny Brindavoine - Chloé Girey - Raphaël Naeye - Thibaut Primard - Mélina Dehmas - Raphaël Hamidi--Avignon - Marie Bruno - Thomas Racine - Gabriel Eschylle--Zuccato - Julien Maquart - Olivia Civardi - Aurore Chevrin - Lola Négri - Clément Lamy - Syrine Makhoulf - Lucas Ollivier - Faustine Hubert - Lola Di Ponio - Domitille Rigaud - Arthur Tron.

### MARIAGES enregistrés du 16 juin au 15 août 2009

Jean Bukiet et Fatiha Boumaza - Stéphane Fernandes et Florence Giraud - Marco Giudici et Amélie Eude - Vincent Guillard et Daniela-Cristina Anghelescu - Louis-David Abergel et Hélène Eslami - François Hélain et Laurence Nègre - Bruno Saury et Dominique Leconte - Vincent Thireau et Maria-Sandra Recio Morilla - Laurent Gramolini et Ngan Dai Bui - Stéphane Blondeau et Laure Van Lerenberghé - Jean-Michel Bothéra et Bettina Rahle

### DÉCÈS enregistrés du 16 juin au 15 août 2009

Louis Valls - Daniel Guérin - Marcelle Cuenin veuve Seguin - Elisabeth Siméon veuve Zeller - Jean Leroy - Paulette Gaston épouse Gènevès - Simone Cote veuve Werno - Marinette Briquet épouse Lamareille - Paul Regnot - Christian Ripoche - Laure Froger veuve Olivier - Paul Laroche De Roussane - Marguerite Morin veuve Humbert - Édouard Donval - Claudine Mangani épouse Farina - Lucienne Brouste veuve Boutin - Lucie Boulanger veuve Pantalacci - Jeanne Bulot épouse Tassel - Maurice Gadot - Suzanne Barbie veuve Sage - Gabrielle Hoeh épouse Vion - Augustin Girard - Michèle Goursaud épouse Bénédicti - Marie Julien-Laferrrière veuve Boisserie - Alain Marsetti - Yvette Bahurel veuve Vaudoux - Yvette Seigneur épouse Deverchère - Suzanne Dubat veuve Berger - Émile Papiernik-Berkhauer - Yvonne Choquet veuve Tiger - Georges Souksi - Léon Bonnet - Christiane Briet épouse Roulot

## SERVICE NATIONAL

### 16 ans ? Faites vous recenser

Tous les jeunes français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile. **Cette obligation est à effectuer dans les trois mois qui suivent le seizième anniversaire.** Il faut se présenter avec sa carte d'identité, un justificatif de domicile ainsi que le livret de famille des parents. Il sera remis à l'intéressé(e) une attestation de recensement. Il est primordial de la conserver. En effet, cette attestation sera réclamée pour toute inscription à un examen ou concours de l'autorité publique (CAP, BEP, BAC, permis de conduire et même conduite accompagnée).

## IN MEMORIAM

### Laure Olivier nous a quittés



Laure Olivier est née à Pontivy en Bretagne, le 3 octobre 1909. Elle arrive à 18 ans à Paris et y travaille alors comme comptable, notamment chez un torréfacteur (au Café Corcellet) où elle rencontre son mari. Elle épouse Robert Olivier en 1934 avec qui elle aura quatre enfants. Ils sont Scéens depuis 1939 et dès 1941, ils résident rue Eugène-Maison.

Laure Olivier devient en 1952 secrétaire de rédaction à la revue *la Maison Française*. Elle termine rédactrice en chef de *Bureau de France*. À sa retraite, elle reste très active et participe à la convivialité de notre Ville, toujours très attentive aux autres : création et présidence du Club des aînés (1975) et du cantou *la Maisonnée du sentier* (1992-1993), suite à sa participation à l'association de quartier Chéneaux-Sablons, qui souhaitait offrir un lieu de retraite aux habitants du quartier. Elle était également membre du club des Bretons de Sceaux.

Laure Olivier est décédée à la résidence Saint-Charles le 6 juillet 2009. À ses proches, le maire et le conseil municipal adressent leurs très sincères condoléances, en les assurant de leur plus vive amitié.

## Disparitions

D'autres Scéens qui ont marqué la Ville nous ont quittés cet été :

- 2 juillet 2009. **Christian Ripoche.**

- 9 juillet 2009. **Augustin Girard.**

- 8 août 2009. **Émile Papiernik-Berkhauer.**

À leurs proches, le maire et le conseil municipal adressent toutes leurs condoléances, en les assurant de leur amitié sincère.

➤ *Sceaux magazine* reviendra sur la biographie de ces trois Scéens dans le numéro du mois d'octobre

## À L'AFFICHE

### Dédicace

Philippe Laurent, maire de Sceaux et vice-président de l'Association des maires de France, dédicacera son dernier ouvrage *Décentralisation : en finir avec les idées reçues* (Ed. Lextenso LGDJ) **samedi 12 septembre** de 16h à 17h à la *Maison de la presse de Sceaux* (157 rue Houdan).

Ce livre recense dix principaux lieux communs très souvent entendus sur la décentralisation et propose de les analyser en les confrontant aux réalités de terrain. Il s'adresse à la fois aux professionnels de la gestion publique et à tout citoyen. Ce livre recommande des pistes possibles qui dessinent les contours d'une gestion territoriale renouvelée.



3 septembre **Rentrée scolaire**

6 septembre  
de 14h45 à 20h **Festival des arts de la rue  
et du cirque**  
au parc de Sceaux

12 septembre  
à partir de 15h30 **Fête du sport**  
au jardin de la Ménagerie

Du 15 au 27 septembre **L'art dans les vitrines**  
Exposition des artistes scéens dans les  
vitrines des commerçants

Du 18 au 20 septembre **Journées du patrimoine**  
Faïences, art contemporain, Grand Paris ...

27 septembre  
de 9h30 à 17h30 **Virade de l'espoir  
pour vaincre la mucoviscidose**  
au parc de Sceaux

Jusqu'au 13 septembre **40<sup>e</sup> festival de l'Orangerie**  
à l'Orangerie du domaine de Sceaux

Jusqu'au 3 novembre **L'atelier de René Letourneur**  
écuries du musée de l'Île-de-France